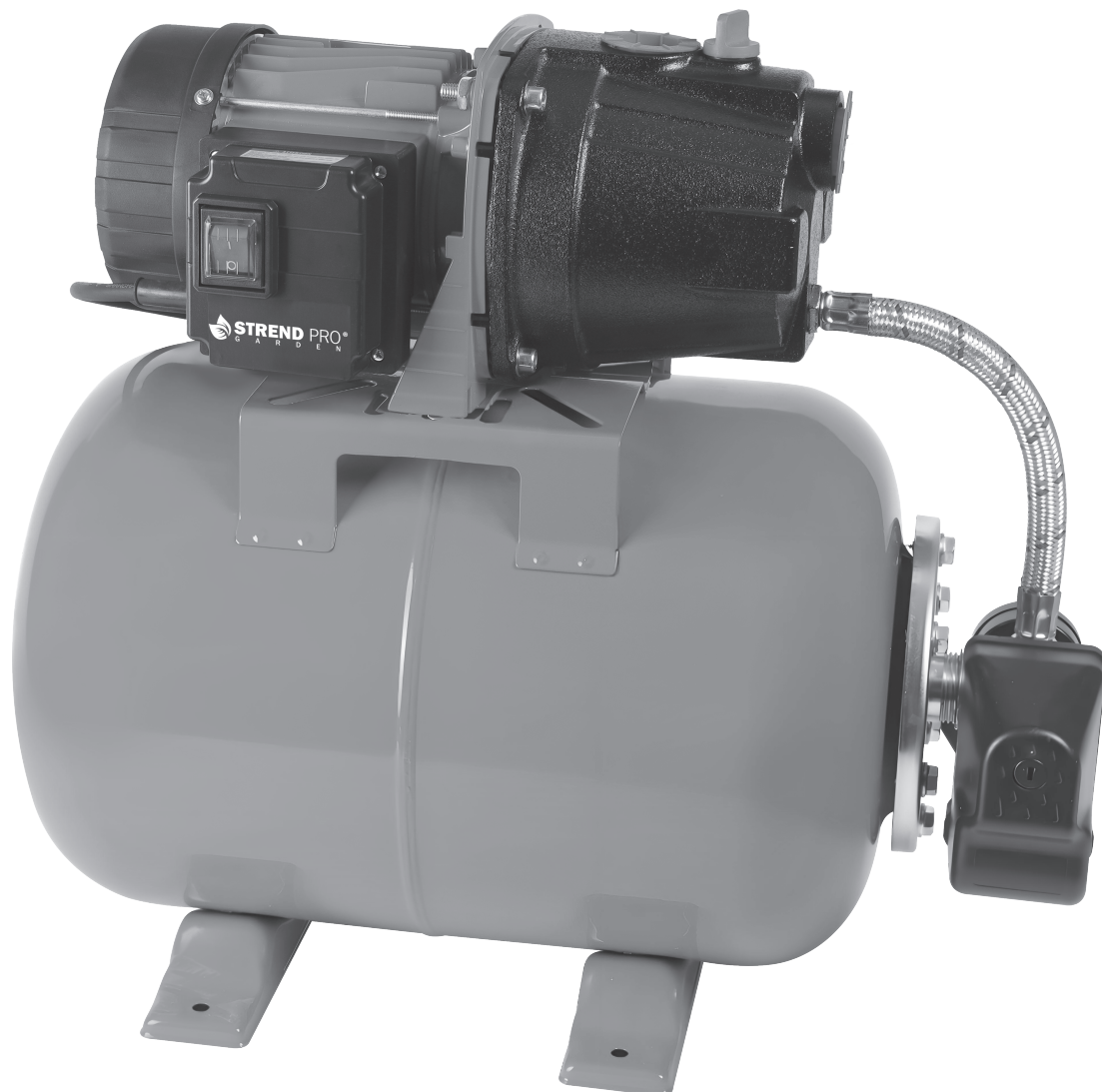


- SK** Domáca vodáreň
- CZ** Domáci vodárna
- HU** Othoni vízmű
- RO** Hidrofor casnic
- EN** Domestic water booster pump
- DE** Hauswasserwerk
- SI** Domača vodarna



NGP1000E-TIPC

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung
Prevod originalnega uporabniškega priročnika



DOMÁCA VODÁREŇ**POUŽITIE**

- Domáca vodáreň je určená na automatické zásobovanie objektov čistou úžitkovou vodou zo studní, nádrží alebo iných zdrojov vody s dostatočnou hladinou. Zariadenie je vybavené elektrickým čerpadlom, tlakovou nádobou a tlakovým spínačom, ktoré spoločne zabezpečujú udržiavanie stabilného tlaku vody v rozvodnom systéme bez potreby manuálneho ovládania.

- Čerpadlo dopravuje vodu do tlakovej nádoby, v ktorej je voda udržiavaná pod tlakom. V okamihu poklesu tlaku pri odbere vody tlakový spínač automaticky spustí čerpadlo a po dosiahnutí nastavenej hodnoty opäť vypne. Tým sa znižuje počet štartov motora, predlžuje sa jeho životnosť a zároveň sa zabezpečuje plynulá dodávka vody pre domácnosť alebo záhradné systémy.

- Konštrukcia zariadenia umožňuje jednoduchú inštaláciu, údržbu a kontrolu prevádzky. Zariadenie je vybavené ochrannými prvkami podľa príslušných bezpečnostných noriem.

VHODNÉ POUŽITIE:





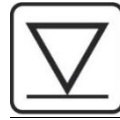


- čerpanie čistej, úžitkovej a dažďovej vody bez mechanických nečistôt,
- zásobovanie domácností, chát a menších objektov vodou,
- zavlažovanie záhrad, trávnikov, skleníkov a podobných plôch,
- zvyšovanie tlaku v potrubí pri dodržaní maximálnych technických parametrov,

NEVHODNÉ POUŽITIE:

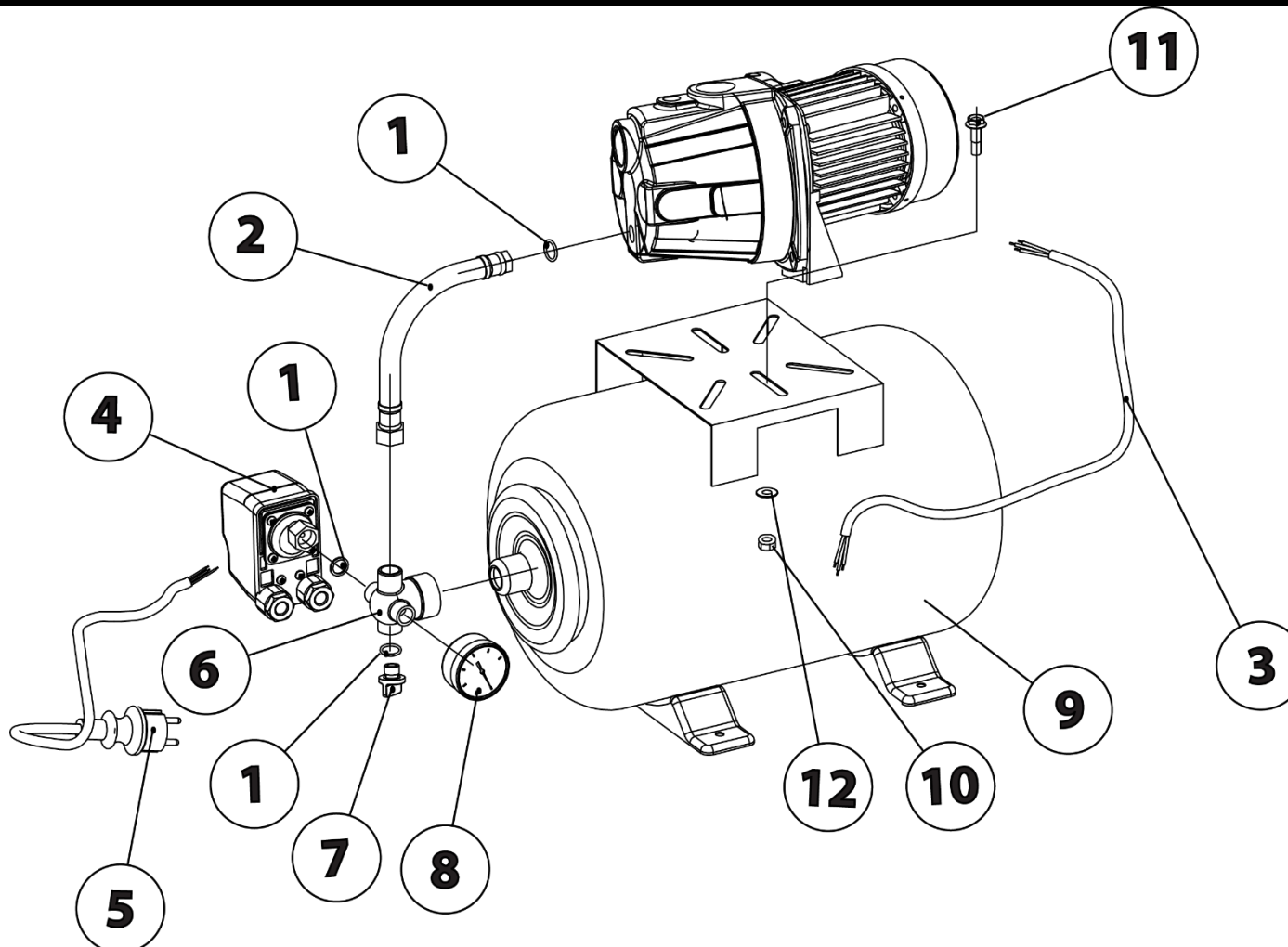
- čerpanie vody obsahujúcej piesok, bahno, kal, štrk alebo iné abrazívne častice,
- čerpanie slanej, minerálnej alebo chemicky upravenej vody (bazénová voda, chlór, soľ),
- čerpanie agrochemikálií, pohonných hmôt, olejov, mazív alebo iných horľavých kvapalín,
- použitie pri nepretržitej 24/7 prevádzke (vodáreň nie je určená pre priemyselné nasadenie),
- prevádzka v prostredí s rizikom výbuchu alebo pri priamom pôsobení poveternostných vplyvov (dážď, sneh),
- čerpanie horúcej vody alebo kvapalín presahujúcich povolenú teplotu 35 °C,
- použitie s veľmi dlhými alebo netesnými sacími potrubiami, ktoré môžu spôsobovať zavzdušnenie čerpadla.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

| MENOVITÝ VÝKON | NAPÄTIE / FREKVENCIA | MAX. PRIETOK | MAX. DOPRAVNÁ VÝŠKA | MAX. NASÁVACIA VÝŠKA | DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLA | OBJEM NÁDRŽE |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |




| | | | |
|-------------------|------|---------------------------------|----------------|
| MAX. TEPLOTA VODY | 35°C | TRIEDA OCHRANY | I |
| HADICOVÁ PRÍPOJKA | G1" | MAX. TLAK / MAX. DOPRAVNÁ VÝŠKA | 4,4 bar / 44 m |
| STUPEŇ OCHRANY | IPX4 | ZAPÍNACÍ / VYPÍNACÍ TLAK | 1,4 / 2,8 bar |

ČASTI VÝROBKU


| | | | |
|---|-----------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | O- tesniaci krúžok | 7 | Odvzdušňovací ventil |
| 2 | Potrubie | 8 | Manometer |
| 3 | Pripojovací kábel | 9 | Zásobník vody (tlaková nádoba) |
| 4 | Tlakový spínač | 10 | Skrutka |
| 5 | Napájací kábel so zástrčkou | 11 | Matica |
| 6 | Mosadzný kľb | 12 | Podložka |

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

| | |
|--|--|
| | Pri vykonávaní opráv stroj nesmie byť zapojený do elektrickej zásuvky. |
| | Pred použitím si prečítajte návod na použitie. |
| | Varovanie: Napätie v súlade s údajmi na štítku. |
| | Varovanie. |

| | |
|---|--|
|  | Stupeň ochrany IPX4. |
|  | Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc. |
|  | Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia. |
| SP | Zapínací tlak |
| VP | Vypínací tlak |
| PT | Skúšobný tlak z výroby |
| PS | Max. prípustný tlak |

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKE NÁRADIE

- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto elektrickým náradím. Porušenie dodržiavania všetkých inštrukcií uvedených ďalej v texte môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké ublíženie na zdraví.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA:

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:

- Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozdvojkami alebo inými adaptérmí. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.
- Kábel sa nesmie nadmerne zaťažovať. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo vyťahovanie vidlice elektrického náradia. Kábel nesmie byť vystavený pôsobeniu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Poškodené alebo zapletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.
- Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vrtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB:

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvílková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.
- Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.
- Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.
- Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.
- Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny ohľadom použitia zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA:

- El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončíte prácu.
- Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Poškodený vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.
- Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- Starostlivo udržiavajte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho

opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS:

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi. Môžu sa používať iba rovnaké náhradné diely. Zaručíte tak, že bude zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE DOMÁCE DOMÁCU VODÁREŇ

- Predtým než začnete s domácou vodárňou pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.

- Deti staršie ako 8 rokov môžu spotrebič len zapnúť a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá pri jeho používaní.

- Domáca vodáreň môže byť pripojená do akejkoľvek bezpečnej elektrickej zásuvky s napätím 230 V ~ 50 Hz a prúdovým chráničom 30 mA.

- Zásuvku prívodu elektrického prúdu chráňte pred vlhkosťou a pred zaplavením vodou.

- Domácu vodáreň nikdy nedvíhať, neprepravovať alebo neupevňovať za napájací kábel.

- Akékoľvek zásahy do elektrického príslušenstva alebo vnútorných častí čerpadla môže prevádzať iba autorizovaný servis.

- **Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou.** Pri dlhšej prevádzke pri uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť! Prístroj odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť. Zariadenie uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

MONTÁŽ A PREVÁDZKA

VYBALENIE Z OBALU

- Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.

UMIESTNENIE:

- Čerpadlo umiestnite na stabilnú, rovnú a pevnú vodorovnú plochu, ktorá zabezpečí jeho bezchybnú prevádzku.

- Čerpadlo musí byť inštalované iba v horizontálnej polohe.

- Pri dlhodobom alebo trvalom umiestnení vodárne sa odporúča zásobník vody pevne pripevniť k povrchu. Vykoná sa to pomocou skrutiek, ktoré sa upevnia cez montážne otvory v stojkách zásobníka. Takéto ukotvenie zabezpečí vyššiu stabilitu zariadenia a obmedzí vibrácie počas prevádzky. Zariadenie musí byť zároveň chránené pred dažďom, zvýšenou vlhkosťou a priamym pôsobením poveternostných vplyvov, napríklad

umiestnením pod prístrešok.

- Zároveň je nevyhnutné zabezpečiť dostatočné prúdenie vzduchu okolo motora, aby bolo zaistené jeho účinné chladenie počas prevádzky. Čerpadlo preto nesmie byť umiestnené v príliš malom, uzavretom alebo tesnom priestore, ktorý by bránil cirkulácii vzduchu.
- Vetracie otvory motora nesmú byť zakryté ani pritlačené k stene, pretože by mohlo dôjsť k prehriatiu zariadenia.
- Okolitá teplota pracovného prostredia by nemala presiahnuť 40 °C.

PRIPOJENIE NASÁVACIEHO POTRUBIA

- Zvoľte správnu dĺžku nasávacieho potrubia. Potrubie musí byť umiestnené aspoň 30 cm pod hladinou vody.
- Pred inštaláciou skontrolujte priechodnosť potrubia a overte, či nie je poškodené, deformované alebo prasknuté. Zistené nedostatky je potrebné odstrániť, prípadne, ak oprava nie je možná, potrubie vymeniť za nové.
- Pripojte nasávacie potrubie. Dávajte pritom pozor na tesnosť prípojky, bez toho aby ste poškodili závit.
- Zabráňte, aby potrubie prenášalo nadmernú námahu na vstupný a výstupný otvor a nedochádzalo k ich deformáciám alebo zlomom.
- Potrubie nesmie mať nikdy menší priemer, než je priemer nasávacieho hrdla čerpadla. V prípade, že je nasávacia hĺbka viac ako 4 metre alebo odporúčame použiť nasávaciu hadicu s väčším priemerom než je nasávací otvor čerpadla.
- Mierny sklon nasávacej hadice smerom hore k čerpadlu zabráni tvorbe vzduchových káps.
- V prípade, že je nasávacie potrubie vyrobené z gumy alebo z pružného materiálu, vždy skontrolujte, či je odolné voči vákuu, aby sa zabránilo jeho zúženiu v dôsledku nasávania.
- V prípade pevnej inštalácie sa odporúča namontovať uzatvárací ventil na strane nasávania aj na strane výtlaku. To umožňuje zavrieť okruh na vstupe a/alebo na výstupe čerpadla, čo je užitočné pri vykonávaní údržby a čistenia alebo počas obdobia, keď sa čerpadlo nepoužíva.
- Pri čerpaní vody s prímiesou nečistôt malých rozmerov sa odporúča použiť filter na vstupe čerpadla, namontovaný na nasávacom potrubí (filter nie je súčasťou balenia).

MONTÁŽ TLAKOVÉHO VEDENIA

- Spojovací nátrubok s kruhovým tesnením naskrutkujte do výstupného (výtláčného) otvoru čerpadla. Skontrolujte správne uloženie tesnenia a spoj dotiahnite tak, aby nevznikal únik vody.
- Uhlový nátrubok s tesnením naskrutkujte na spojovací nátrubok. Počas doťahovania nastavte uhlový nátrubok do požadovaného smeru podľa orientácie tlakovej vetvy.
- Tlakové vedenie (výtláčné potrubie) pevne pripojte na uhlový nátrubok. Všetky závitové spoje utesnite vhodným tesniacim materiálom (teflónová páska alebo tesniaci motúz), aby bola zabezpečená maximálna tesnosť systému.
- Otvorte všetky uzávery v tlakovom vedení (ventily, striekacie trysky, vodovodné kohútiky), aby pri prvom spustení mohla voda voľne prúdiť a systém sa odvzdušnil.

Doplňujúce odporúčania pre montáž tlakového vedenia:

- **Použitý priemer potrubia** by mal zodpovedať rozmerom výstupného otvoru čerpadla. Príliš úzke potrubie môže spôsobovať tlakové straty a zníženie výkonu čerpania.
- **Dĺžka tlakového vedenia** by mala byť čo najkratšia a s minimom ohybov. Každý ohyb, koleno alebo dlhé vedenie zvyšuje tlakové straty.
- **Montáž spätného ventilu na výtláčné potrubie** sa spravidla nevyžaduje, ak je už osadený na nasávacom potrubí. Nepoužívajte 2 spätné ventily bezdôvodne – mohlo by to viesť k problémom s tlakom a spínaním čerpadla.
- **Tlakové vedenie musí byť stabilné a pevne ukotvené**, aby sa zabránilo jeho pohybu alebo vibráciám počas chodu čerpadla.
- **Zabezpečte, aby potrubie nebolo vystavené mrazu.** Pri teplotách pod bodom mrazu môže dôjsť k poškodeniu tesnení, spojov aj samotného čerpadla.

- Ak sa tlakové vedenie vedie do domu alebo inej budovy, odporúča sa použiť **izoláciu potrubia**, čím sa obmedzí kolísanie teploty a kondenzácia.

KONTROLA TLAKU VZDUCHU V ZÁSOBNÍKU

- Kontrolu tlaku vykonávajte aspoň raz ročne alebo pri zjavnom znížení výkonu vodárne (časté spínanie, nízky tlak).
- Nikdy nemerajte tlak vzduchu, kým je zásobník pod tlakom vody — meranie bude nepresné.
- Príliš nízky tlak môže spôsobiť časté zapínanie čerpadla, zatiaľ čo príliš vysoký tlak môže viesť k nedostatočnému objemu vody v nádobe.
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete. Pred akoukoľvek manipuláciou musí byť vodáreň bezpečne vypnutá.
- Vypustite tlak vody zo systému. Otvorte vodovodný kohútik, aby tlak vody v zásobníku klesol na nulu.
- Odstráňte kryt alebo ochrannú čiapku ventilu (nachádza sa na zadnej strane alebo v hornej časti zásobníka).
- Skontrolujte tlak vzduchu v zásobníku pomocou: tlakomeru na hustilke pneumatík alebo tlakomeru na vzduchovom kompresore. Uistite sa, že merací prístroj je spoľahlivý a vhodný na nízke hodnoty tlaky (0–4 bar).
- Upravte tlak vzduchu na odporúčanú hodnotu. Pre väčšinu domácich vodární je bežná hodnota 1,5 – 1,7 bar. Tlak vzduchu by mal byť vždy približne o 0,2 bar nižší, než je zapínací tlak tlakového spínača (napr. ak spínač spína pri 1,7 bar, v zásobníku by mal byť tlak cca 1,5 bar).
- Tlak upravte doplnením vzduchu pomocou kompresora alebo ručnej pumpy.
- Po úprave tlaku nasadzte späť kryt alebo ochrannú čiapku ventilu a uistite sa, že je správne uzatvorený proti nečistotám a vlhkosti.
- Domácu vodáreň možno opäť uviesť do prevádzky. Uzavrte kohútik, pripojte vodáreň k elektrickej sieti a pokračujte podľa pokynov na spustenie.

ZAPNUTIE

- **UPOZORNENIE! Čerpadlo nesmie pracovať nasucho.** Prevádzka bez vody môže spôsobiť vážne poškodenie mechanických tesnení a motora. Pred spustením musí byť vodáreň **úplne naplnená vodou**.
- Vodu nalejte do výstupného otvoru alebo do odvzdušňovacieho otvoru.
- Po naplnení dôkladne **uzavrte plniaci / odvzdušňovací otvor**, prípadne naskrutkujte tlakové vedenie.
- Predtým ako zariadenie zapnete skontrolujte nasledovné:
 - či sa elektrické napätie v zástrčke zhoduje s technickými údajmi na štítku zariadenia.
 - či je zariadenie pripojené k bezpečnej elektrickej zásuvke s napätím 230 V ~ 50 Hz a prúdovým chráničom 30 mA.
 - či voda alebo vlhkosť neprídu do kontaktu s napájacím káblom, predlžovacím káblom alebo elektrickou zásuvkou
 - či je nasávacie potrubie úplne naplnené vodou a spätný ventil správne funguje,
 - či čerpadlo po zapnutí nebude bežať naprázdno
 - či nie je poškodený napájací alebo predlžovací kábel (opravu môže vykonať iba výrobca alebo autorizovaný servis)
- Otvorte uzáver na tlakovom vedení (ventil, striekacia tryska, vodovodný kohútik), aby mohlo dôjsť k odvzdušneniu.
- Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky elektrickej siete s napätím 230 V.
- Zapnite čerpadlo hlavným spínačom do polohy „I“.
- Po zapnutí otvorte odvzdušňovací ventil, aby zo systému unikol zachytený vzduch.
- Keď začne voda prúdiť rovnomerne bez prerušenia, odvzdušňovací ventil opäť uzavrite.
- Chod čerpadla je riadený tlakovým spínačom, ktorý automaticky zapína alebo vypína motor v závislosti od aktuálneho tlaku vody v systéme. Pri zavretom uzávere na tlakovom vedení sa tlak v systéme zvyšuje a po dosiahnutí vypínacieho tlaku tlakový spínač motor čerpadla automaticky vypne. Naopak, pri otvorení uzávere a odbere vody dôjde k poklesu tlaku a tlakový spínač opätovne uvedie čerpadlo do chodu.

- Hodnoty spínacieho a vypínacieho tlaku je možné sledovať na manometri. Tieto hodnoty sú nastavené už z výroby a **nie je povolené ich meniť**.

- Ak je potrebné vodáreň odstaviť z prevádzky, prepnite prevádzkový spínač do polohy „0“.

RIEŠENIA PROBLÉMOV

- Neodborne opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie. Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátite na autorizovaný servis alebo predajcu. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

| PROBLÉM | PRÍČINA | RIEŠENIE |
|---|--|---|
| Motor čerpadla nebeží. | Napájacia zásuvka nie je pod napätím. | Skontrolujte elektrický prívod. |
| | Motor čerpadla nie je pod napätím. | Skontrolujte napájací kábel. |
| | Skontrolujte istenie. | Ak sú chybné poistky, nahradte ich novými. |
| | Aktivácia tepelnej ochrany. | Počkajte približne 20 min. na ochladenie motora. Skontrolujte príčinu, ktorá spôsobila aktiváciu tepelnej ochrany a odstráňte ju. |
| Čerpadlo beží, ale nenasáva vodu. | Čerpadlo nebolo správne zaliate. | Naplňte čerpadlo vodou, zalejte a venujte pozornosť úniku vzduchu odskrutkovaním odvzdušňovacieho uzáveru. |
| | V systéme je vzduch | Skontrolujte tesnosť všetkých spojov na nasávacom potrubí. Dotiahnite alebo vymeňte tesnenia. Opätovne naplňte čerpadlo vodou. |
| | Nasávacie potrubie nie je dostatočne ponorené | Umiestnite sací kôš hlbšie do vody (min. 30 cm pod hladinu). |
| | Nasávacie alebo tlakové potrubie je zalomené | Skontrolujte vedenie a úplne ho rozviňte alebo narovnajte. |
| | Upchaté sacie potrubie alebo filter | Vypnite čerpadlo a skontrolujte nasávacie potrubie. Vyčistite filter a odstráňte nečistoty. |
| Čerpané množstvo vody je príliš nízke. | Upchaté sacie potrubie alebo filter | Vypnite čerpadlo a skontrolujte nasávacie potrubie. Vyčistite filter a odstráňte nečistoty. |
| | Príliš veľká nasávacia výška | Znížte nasávaciu výšku podľa technických parametrov |
| | Nevhodný priemer tlakového alebo nasávacieho potrubia. | Použite vedenie s odporúčaným priemerom. |
| | Nedostatočné množstvo vody v zdroji | Skontrolujte hladinu vody. Pri veľmi nízkej hladine obmedzte výkon alebo prerušte prevádzku. |
| Čerpadlo sa spúšťa príliš často. | Pokles tlaku vzduchu v zásobníku | Skontrolujte tlak vzduchu a v prípade potreby doplňte vzduch na odporúčanú hodnotu (1,5 – 1,7 bar) |
| | Poškodená membrána v zásobníku | Membránu musí vymeniť autorizovaný servis |
| | Únik vody zo systému | Skontrolujte všetky spoje a opravte miesto úniku. |

| | | |
|---|--|--|
| Čerpadlo sa pri zavretom uzávere na tlakovom vedení nevypína | Nedostatok vody – čerpadlo nasáva vzduch | Skontrolujte zdroj vody a sacie potrubie. Vypnite čerpadlo a nechajte ho vychladnúť. Odstráňte príčinu zavzdušnenia. |
|---|--|--|

ÚDRŽBA

- Domáca vodáreň je vysokokvalitný výrobok určený na dlhodobú prevádzku ktorý podlieha viacerými výstupným kontrolám. Aj napriek tomu odporúčame vykonávať pravidelné kontroly a základnú údržbu, aby sa zabezpečila dlhá životnosť zariadenia a jeho spoľahlivá funkcia.

- Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby, zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Vždy sa uistite, že systém je **bez tlaku** – otvorte kohútik na tlakovom vedení , aby ste uvoľnili zvyškový tlak vody.

- Zariadenie pravidelne čistite od prachu, nečistôt a usadenín. Ak sa nečistoty nedajú odstrániť nasucho, použite mäkkú handričku navlhčenú v mydlovej vode. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá ako je benzín, alkohol, čpavok a pod.! Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti výrobku.

Kontroly, ktoré je vhodné vykonávať pravidelne:

- **Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku** – aspoň raz ročne alebo pri zníženom výkone vodárne
- **Kontrola tesnosti spojov** na nasávacom aj tlakovom vedení. V prípade únikov alebo presakovania dotiahnite spoje alebo vymeňte tesnenia.
- **Kontrola nasávacieho potrubia a spätného ventilu** – uistite sa, že ventil funguje správne a nezadržiava sa v ňom nečistota.
- **Kontrola filtra (ak je nainštalovaný)** – filter pravidelne čistite alebo meňte podľa stupňa znečistenia.
- **Kontrola elektrického kábla** – ak je kábel viditeľne poškodený, môže ho vymeniť iba výrobca alebo autorizovaný servis.

Sezónna a preventívna údržba:

- Pred zimou zabezpečte, aby zariadenie nebolo vystavené mrazu. Ak je vodáreň inštalovaná v priestore, kde teplota môže klesnúť pod 0 °C, **vypustite vodu z čerpadla aj zo zásobníka**, aby nedošlo k ich poškodeniu.

- Po dlhšej odstávke (niekoľko týždňov alebo mesiacov) pred opätovným spustením vykonajte:

- kontrolu tlaku vzduchu v zásobníku,
- kontrolu funkcie spätného ventilu,
- kontrolu tesnosti potrubia,
- opätovné naplnenie čerpadla vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

DOMÁCÍ VODÁRNA**POUŽITÍ**

- Domácí vodárna je určena k automatickému zásobování objektů čistou užitkovou vodou ze studní, nádrží nebo jiných zdrojů vody s dostatečnou hladinou. Zařízení je vybaveno elektrickým čerpadlem, tlakovou nádobou a tlakovým spínačem, které společně zajišťují udržování stabilního tlaku vody v rozvodném systému bez potřeby manuálního ovládání.

- Čerpadlo dopravuje vodu do tlakové nádoby, ve které je voda udržována pod tlakem. V okamžiku poklesu tlaku při odběru vody tlakový spínač automaticky spustí čerpadlo a po dosažení nastavené hodnoty opět vypne. Tím se snižuje počet startů motoru, prodlužuje se jeho životnost a zároveň zajišťuje plynulá dodávka vody pro domácnost nebo zahradní systémy.

- Konstrukce zařízení umožňuje snadnou instalaci, údržbu a kontrolu provozu. Zařízení je vybaveno ochrannými prvky podle příslušných bezpečnostních norem.

VHODNÉ POUŽITÍ:




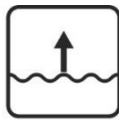



- čerpání čisté, užitkové a dešťové vody bez mechanických nečistot,
- zásobování domácností, chat a menších objektů vodou,
- zavlažování zahrad, trávníků, skleníků a podobných ploch,
- zvyšování tlaku v potrubí při dodržení maximálních technických parametrů,

NEVHODNÉ POUŽITÍ:

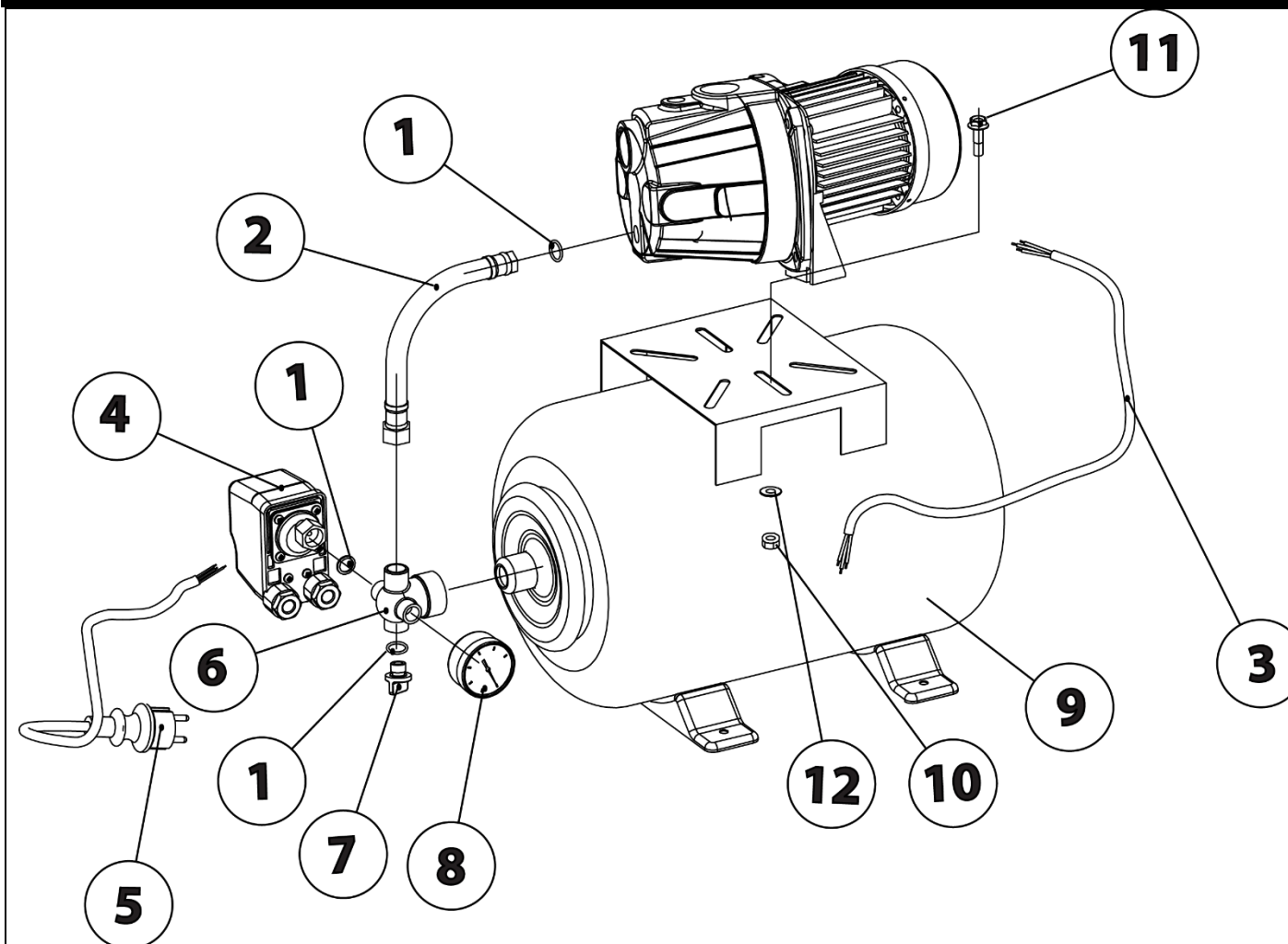
- čerpání vody obsahující písek, bahno, kal, štěrk nebo jiné abrazivní částice,
- čerpání slané, minerální nebo chemicky upravené vody (bazénová voda, chlór, sůl),
- čerpání agrochemikálií, pohonných hmot, olejů, maziv nebo jiných hořlavých kapalin,
- použití při nepřetržitém 24/7 provozu (vodárna není určena pro průmyslové nasazení),
- provoz v prostředí s rizikem výbuchu nebo při přímém působení povětrnostních vlivů (déšť, sníh),
- čerpání horké vody nebo kapalin přesahujících povolenou teplotu 35 °C,
- použití s velmi dlouhými nebo netěsnými sacími potrubími, která mohou způsobovat zavzdušnění čerpadla.

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| JMÉNOVÝ VÝKON | NAPĚTÍ / FREKVENCE | MAX. PRŮTEK | MAX. DOPRAVNÍ VÝŠKA | MAX. NASAVACÍ VÝŠKA | DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU | OBJEM NÁDRŽE |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |



| | | | |
|-------------------|------|---------------------------------|----------------|
| MAX. TEPLOTA VODY | 35°C | TŘÍDA OCHRANY | I |
| HADICOVÁ PŘÍPOJKA | G1" | MAX. TLAK / MAX. DOPRAVNÍ VÝŠKA | 4,4 bar / 44 m |
| STUPEŇ OCHRANY | IPX4 | ZAPÍNACÍ / VYPÍNACÍ TLAK | 1,4 / 2,8 bar |

ČÁSTI VÝROBKU


| | | | |
|---|-----------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | O- těsnící kroužek | 7 | Odvzdušňovací ventil |
| 2 | Potrubí | 8 | Manometr |
| 3 | Připojovací kabel | 9 | Zásobník vody (tlaková nádoba) |
| 4 | Tlakový spínač | 10 | Šroub |
| 5 | Napájecí kabel se zástrčkou | 11 | Matice |
| 6 | Mosazný kloub | 12 | Podložka |

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

| | |
|--|--|
| | Při provádění oprav stroj nesmí být zapojen do elektrické zásuvky. |
| | Před použitím si přečtěte návod k použití. |
| | Varování: Napětí v souladu s údaji na štítku. |
| | Varování. |
| | Stupeň ochrany IPX4. |

| | |
|---|---|
|  | Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic. |
|  | Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí. |
| SP | Zapínací tlak |
| VP | Vypínací tlak |
| PT | Zkušební tlak z výroby |
| PS | Max. přípustný tlak |

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto elektrickým nářadím. Porušení dodržování všech instrukcí uvedených dále v textu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké ublížení na zdraví.

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ:

- Pracoviště je třeba udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a dalším osobám. Pokud budete rušeni, můžete ztratit kontrolu nad vykonávanou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte el. přívodní kabel. Nářadí, které má na vidlici přívodní šňůry ochranný kolík, nikdy nepřipojujte rozdvojkami nebo jinými adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se síťová šňůra poškodí, musí být nahrazena zvláštní síťovou šňůrou, kterou lze dostat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako je např. potrubí, těleso ústředního vytápění, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, pokud je vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo vodě. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokřima rukama. Elektrické nářadí nikdy nemyjte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody.
- Kabel se nesmí nadměrně zatěžovat. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo vytahování vidlice elektrického nářadí. Kabel nesmí být vystaven působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel příp. vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoli způsobem poškozeno.
- Při používání elektrického nářadí ve venkovním prostředí používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Používání šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkých prostorách, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.
- Držte el. ruční nářadí výlučně za izolované plochy určené k uchopení, neboť při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo vlastní šňůrou.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unavení, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují riziko poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslnému zapnutí el. nářadí. Nepřenášejte el. nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napětí se ujistěte, zda vypínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení el. nářadí s prstem na spínači nebo připojování vidlice el. nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- Před zapnutím el. nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Nastavovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el. nářadí.
- Připojte el. nářadí k odsávání prachu. Pokud má el. nářadí možnost připojení zařízení k zachytávání nebo odsávání prachu, ujistěte se, že došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití takových zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.
- Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svorku nebo svěrák pro upevnění obrobku, který budete obrábět.
- Nepoužívejte jakékoli nářadí jste-li pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostaly pokyny ohledně použití zařízení od osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, abyste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ:

- El. nářadí vždy odpojte od el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a při ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. nářadím, je-li jakýmkoli způsobem poškozeno.
- Začne-li nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, budete-li s ním pracovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Vhodné nářadí bude dobře a bezpečně provádět práci, pro kterou bylo vyrobeno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Poškozený vypínač musí být opraven certifikovaným servisem.
- Odpojte nářadí od elektrické sítě předtím, než začnete provádět jeho seřízení, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření omezí nebezpečí náhodného spuštění.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v ruce nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- Pečlivě udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte nastavení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho opravu. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávnou údržbou elektrického nářadí.
- Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí úrazu a práce s nimi se lépe kontroluje. Použití jiného příslušenství než toho, které je uvedeno v návodu k obsluze nebo doporučeno dovozcem může způsobit poškození nářadí a být příčinou úrazu.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atp. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým

způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS:

- Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému opraváři. Mohou se používat pouze stejné náhradní díly. Zaručíte tak, že bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO DOMÁCÍ VODÁRNA

- Předtím než začnete s domácí vodárnou pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používáním zařízení. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Návod důkladně uschovejte pro případ pozdější potřeby. Pokud přístroj předáváte dalším osobám, předejte jej společně s návodem.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo nebyly-li instruovány ohledně použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že si nebudou moci s výrobkem hrát.
- Děti starší 8 let mohou spotřebič pouze zapnout a vypnout za předpokladu, že je umístěn a instalován ve své normální provozní poloze, jsou-li děti pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí při jeho používání.
- Domácí vodárna může být připojena do jakékoli bezpečné elektrické zásuvky s napětím 230 V ~ 50 Hz a proudovým chráničem 30 mA.
- Zásuvku přívodu elektrického proudu chraňte před vlhkostí a před zaplavením vodou.
- Domácí vodárnu nikdy nezvedat, nepřepřarovat nebo neupevňovat za napájecí kabel.
- Jakékoliv zásahy do elektrického příslušenství nebo vnitřních částí čerpadla může provádět pouze autorizovaný servis.
- **Nebezpečí zranění horkou vodou.** Při delším provozu při uzavřené tlakové části (> 10 min) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout! Přístroj odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout. Zařízení uveďte do provozu opět až po odstranění všech nedostatků!

MONTÁŽ A PROVOZ

VYBALENÍ Z OBALU

- Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.

UMÍSTĚNÍ:

- Čerpadlo umístěte na stabilní, rovnou a pevnou vodorovnou plochu, která zajistí jeho bezvadný provoz.
- Čerpadlo musí být instalováno pouze v horizontální poloze.
- Při dlouhodobém nebo trvalém umístění vodárny se doporučuje zásobník vody pevně připevnit k povrchu. Provede se to pomocí šroubů, které se upevní přes montážní otvory ve stojkách zásobníku. Takové ukotvení zajistí vyšší stabilitu zařízení a omezí vibrace během provozu. Zařízení musí být zároveň chráněno před deštěm, zvýšenou vlhkostí a přímým působením povětrnostních vlivů, například umístěním pod přístřešek.
- Zároveň je nezbytné zajistit dostatečné proudění vzduchu kolem motoru, aby bylo zajištěno jeho účinné chlazení během provozu. Čerpadlo proto nesmí být umístěno v příliš malém, uzavřeném nebo těsném prostoru, který by bránil cirkulaci vzduchu.
- Větrací otvory motoru nesmí být zakryty ani přitlačeny ke stěně, protože by mohlo dojít k přehřátí zařízení.
- Okolní teplota pracovního prostředí by neměla přesáhnout 40 °C.

PŘIPOJENÍ NASAVACÍHO POTRUBÍ

- Zvolte správnou délku sacího potrubí. Potrubí musí být umístěno alespoň 30 cm pod hladinou vody.

- Před instalací zkontrolujte průchodnost potrubí a ověřte, zda není poškozené, deformované nebo prasklé. Zjištěné nedostatky je třeba odstranit, případně, není-li oprava možná, potrubí vyměnit za nové.
- Připojte sací potrubí. Dávejte přitom pozor na těsnost přípojky, aniž byste poškodili závit.
- Zabraňte, aby potrubí přenášelo nadměrnou námahu na vstupní a výstupní otvor a nedocházelo k jejich deformacím nebo zlomům.
- Potrubí nesmí mít nikdy menší průměr, než je průměr nasávacího hrdla čerpadla. V případě, že je sací hloubka více než 4 metry nebo doporučujeme použít sací hadici o větším průměru než je sací otvor čerpadla.
- Mírný sklon sací hadice směrem nahoru k čerpadlu zabrání tvorbě vzduchových kapes.
- V případě, že je sací potrubí vyrobeno z pryže nebo z pružného materiálu, vždy zkontrolujte, zda je odolné vůči vakuu, aby se zabránilo jeho zúžení v důsledku sání.
- V případě pevné instalace se doporučuje namontovat uzavírací ventil na straně sání i na straně výtlačku. To umožňuje zavřít okruh na vstupu a/nebo na výstupu čerpadla, což je užitečné při provádění údržby a čištění nebo během období, kdy se čerpadlo nepoužívá.
- Při čerpání vody s příměsí nečistot malých rozměrů se doporučuje použít filtr na vstupu čerpadla, namontovaný na sacím potrubí (filtr není součástí balení).

MONTÁŽ TLAKOVÉHO VEDENÍ

- Spojovací nátrubek s kruhovým těsněním našroubujte do výstupního (výtlačného) otvoru čerpadla. Zkontrolujte správné uložení těsnění a spoj dotáhněte tak, aby nevznikal únik vody.
- Úhlový nátrubek s těsněním našroubujte na spojovací nátrubek. Během dotahování nastavte úhlový nátrubek do požadovaného směru podle orientace tlakové větve.
- Tlakové vedení (výtlačné potrubí) pevně připojte na úhlový nátrubek. Všechny závitové spoje utěsněte vhodným těsnícím materiálem (teflonová páska nebo těsnící motouz), aby byla zajištěna maximální těsnost systému.
- Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (ventily, stříkací trysky, vodovodní kohoutky), aby při prvním spuštění mohla voda volně proudit a systém se odvzdušnil.

Doplňující doporučení pro montáž tlakového vedení:

- **Použitý průměr potrubí** by měl odpovídat rozměrům výstupního otvoru čerpadla. Příliš úzké potrubí může způsobovat tlakové ztráty a snížení výkonu čerpání.
- **Délka tlakového vedení** by měla být co nejkratší as minimem ohybů. Každý ohyb, koleno nebo dlouhé vedení zvyšuje tlakové ztráty.
- **Montáž zpětného ventilu na výtlačné potrubí** se zpravidla nevyžaduje, je-li již osazen na sacím potrubí. Nepoužívejte 2 zpětné ventily bezdůvodně – mohlo by to vést k problémům s tlakem a spínáním čerpadla.
- **Tlakové vedení musí být stabilní a pevně ukotvené**, aby se zabránilo jeho pohybu nebo vibracím během chodu čerpadla.
- **Zajistěte, aby potrubí nebylo vystaveno mrazu.** Při teplotách pod bodem mrazu může dojít k poškození těsnění, spojů i samotného čerpadla.
- Pokud se tlakové vedení vede do domu nebo jiné budovy, doporučuje se použít **izolaci potrubí**, čímž se omezí kolísání teploty a kondenzace.

KONTROLA TLAKU VZDUCHU V ZÁSObNÍKU

- Kontrolu tlaku provádějte alespoň jednou ročně nebo při zjevném snížení výkonu vodárny (časté spínání, nízký tlak).
- Nikdy neměřte tlak vzduchu, dokud je zásobník pod tlakem vody – měření bude nepřesné.
- Příliš nízký tlak může způsobit časté zapínání čerpadla, zatímco příliš vysoký tlak může vést k nedostatečnému objemu vody v nádobě.
- Odpojte zařízení od elektrické sítě. Před jakoukoli manipulací musí být vodárna bezpečně vypnuta.
- Vypusťte tlak vody ze systému. Otevřete vodovodní kohoutek, aby tlak vody v zásobníku klesl na nulu.
- Odstraňte kryt nebo ochrannou čepičku ventilu (nachází se na zadní straně nebo v horní části zásobníku).

- Zkontrolujte tlak vzduchu v zásobníku pomocí: tlakoměru na hustilce pneumatik nebo tlakoměru na vzduchovém kompresoru. Ujistěte se, že měřicí přístroj je spolehlivý a vhodný pro nízké hodnoty tlaky (0–4 bar).
- Upravte tlak vzduchu na doporučenou hodnotu. Pro většinu domácích vodáren je běžná hodnota 1,5 – 1,7 bar. Tlak vzduchu by měl být vždy přibližně o 0,2 bar nižší, než je zapínací tlak tlakového spínače (např. pokud spínač spíná při 1,7 baru, v zásobníku by měl být tlak cca 1,5 baru).
- Tlak upravte doplněním vzduchu pomocí kompresoru nebo ruční pumpy.
- Po úpravě tlaku nasadte zpět kryt nebo ochrannou čepičku ventilu a ujistěte se, že je správně uzavřen proti nečistotám a vlhkosti.
- Domácí vodárnu lze opět uvést do provozu. Uzavřete kohoutek, připojte vodárnu k elektrické síti a pokračujte podle pokynů ke spuštění.

ZAPNUTÍ

- **UPOZORNĚNÍ! Čerpadlo nesmí pracovat nasucho.** Provoz bez vody může způsobit vážné poškození mechanických těsnění a motoru. Před spuštěním musí být vodárna zcela naplněna vodou.
- Vodu nalijte do výstupního otvoru nebo do odvodušňovacího otvoru.
- Po naplnění důkladně **uzavřete plnicí / odvodušňovací otvor**, případně našroubujte tlakové vedení.
- Než zařízení zapnete zkontrolujte následující:
 - zda se elektrické napětí v zástrčce shoduje s technickými údaji na štítku zařízení.
 - zda je zařízení připojeno k bezpečné elektrické zásuvce s napětím 230 V ~ 50 Hz a proudovým chráničem 30 mA.
 - zda voda nebo vlhkost nepřijdou do kontaktu s napájecím kabelem, prodlužovacím kabelem nebo elektrickou zásuvkou
 - zda je sací potrubí zcela naplněno vodou a zpětný ventil správně funguje,
 - zda čerpadlo po zapnutí nebude běžet naprázdno
 - zda není poškozen napájecí nebo prodlužovací kabel (opravu může provést pouze výrobce nebo autorizovaný servis)
- Otevřete uzávěr na tlakovém vedení (ventil, stříkáací tryska, vodovodní kohoutek), aby mohlo dojít k odvodušňení.
- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V.
- Zapněte čerpadlo hlavním spínačem do polohy „I“.
- Po zapnutí otevřete odvodušňovací ventil, aby ze systému unikl zachycený vzduch.
- Když začne voda proudit rovnoměrně bez přerušení, odvodušňovací ventil opět uzavřete.
- Chod čerpadla je řízen tlakovým spínačem, který automaticky zapíná nebo vypíná motor v závislosti na aktuálním tlaku vody v systému. Při zavřeném uzávěru na tlakovém vedení se tlak v systému zvyšuje a po dosažení vypínacího tlaku tlakový spínač motor čerpadla automaticky vypne. Naopak při otevřeném uzávěru a odběru vody dojde k poklesu tlaku a tlakový spínač opětovně uvede čerpadlo do chodu.
- Hodnoty spínacího a vypínacího tlaku lze sledovat na manometru. Tyto hodnoty jsou nastaveny již z výroby a **není povoleno je měnit**.
- Je-li třeba vodárnu odstavit z provozu, přepněte provozní spínač do polohy „O“.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Neodborné opravy mohou vést k tomu, že vaše zařízení již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrožujete sebe a své okolí. Často jsou to jen malé chyby, které vedou k poruše. Většinou je snadno dokážete odstranit sami. Nejprve se prosím podívejte do následující tabulky, než se obrátíte na autorizovaný servis nebo prodejce. Ušetříte si tak velí námahy a případně i náklady.

| PROBLÉM | PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|---|--|---|
| Motor čerpadla neběží. | Napájecí zásuvka není pod napětím. | Zkontrolujte elektrický přívod. |
| | Motor čerpadla není pod napětím. | Zkontrolujte napájecí kabel. |
| | Zkontrolujte jištění. | Pokud jsou vadné pojistky, nahradte je novými. |
| | Aktivace tepelné ochrany. | Počkejte přibližně 20 min. k ochlazení motoru. Zkontrolujte příčinu, která způsobila aktivaci tepelné ochrany a odstraňte ji. |
| Čerpadlo běží, ale nenasává vodu. | Čerpadlo nebylo správně zalité. | Naplňte čerpadlo vodou, zalijte a věnujte pozornost úniku vzduchu odšroubováním odvzdušňovacího uzávěru. |
| | V systému je vzduch. | Zkontrolujte těsnost všech spojů na sacím potrubí. Dotáhněte nebo vyměňte těsnění. Opětovně naplňte čerpadlo vodou. |
| | Sací potrubí není dostatečně ponořeno. | Umístěte sací koš hlouběji do vody (min. 30 cm pod hladinu). |
| | Sací nebo tlakové potrubí je zalomené. | Zkontrolujte vedení a úplně jej rozviňte nebo narovnejte. |
| | Ucpané sací potrubí nebo filtr. | Vypněte čerpadlo a zkontrolujte sací potrubí. Vyčistěte filtr a odstraňte nečistoty. |
| Čerpané množství vody je příliš nízké. | Ucpané sací potrubí nebo filtr. | Vypněte čerpadlo a zkontrolujte sací potrubí. Vyčistěte filtr a odstraňte nečistoty. |
| | Příliš velká sací výška. | Snižte sací výšku podle technických parametrů. |
| | Nevhodný průměr tlakového nebo sacího potrubí. | Použijte vedení s doporučeným průměrem. |
| | Nedostatečné množství vody ve zdroj.i | Zkontrolujte hladinu vody. Při velmi nízké hladině omezte výkon nebo přerušete provoz. |
| Čerpadlo se spouští příliš často. | Pokles tlaku vzduchu v zásobníku. | Zkontrolujte tlak vzduchu a v případě potřeby doplňte vzduch na doporučenou hodnotu (1,5 – 1,7 bar). |
| | Poškozená membrána v zásobníku. | Membránu musí vyměnit autorizovaný servis |
| | Únik vody ze systému. | Zkontrolujte všechny spoje a opravte místo úniku. |
| Čerpadlo se při zavřeném uzávěru na tlakovém vedení nevypíná | Nedostatek vody – čerpadlo nasává vzduch | Zkontrolujte zdroj vody a sací potrubí. Vypněte čerpadlo a nechte jej vychladnout. Odstraňte příčinu zavzdušnění. |

ÚDRŽBA

- Domácí vodárna je vysoce kvalitní výrobek určený pro dlouhodobý provoz, který podléhá několika výstupním kontrolám. Přesto doporučujeme provádět pravidelné kontroly a základní údržbu, aby se zajistila dlouhá životnost zařízení a jeho spolehlivá funkce.

- Před zahájením jakékoli kontroly nebo údržby, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Vždy se ujistěte, že systém je **bez tlaku** – otevřete kohoutek na tlakovém vedení, abyste uvolnili zbytkový tlak vody.
- Zařízení pravidelně čistěte od prachu, nečistot a usazenin. Pokud nečistoty nelze odstranit nasucho, použijte

měkký hadřík navlhčený v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla jako je benzín, alkohol, čpavek apod.! Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové části výrobku.

Kontroly, které je vhodné provádět pravidelně:

- **Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku** – alespoň jednou ročně nebo při sníženém výkonu vodárny
- **Kontrola těsnosti spojů** na sacím i tlakovém vedení. V případě úniků nebo prosakování dotáhněte spoje nebo vyměňte těsnění.
- **Kontrola sacího potrubí a zpětného ventilu** – ujistěte se, že ventil funguje správně a nezadržuje se v něm nečistota.
- **Kontrola filtru (je-li nainstalován)** – filtr pravidelně čistěte nebo měňte podle stupně znečištění.
- **Kontrola elektrického kabelu** – je-li kabel viditelně poškozen, může jej vyměnit pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Sezónní a preventivní údržba:

- Před zimou zajistěte, aby zařízení nebylo vystaveno mrazu. Pokud je vodárna instalována v prostoru, kde teplota může klesnout pod 0 °C, **vypusťte vodu z čerpadla i ze zásobníku**, aby nedošlo k jejich poškození.

- Po delší odstavce (několik týdnů nebo měsíců) před opětovným spuštěním proveďte:

- kontrolu tlaku vzduchu v zásobníku,
- kontrolu funkce zpětného ventilu,
- kontrolu těsnosti potrubí,
- opětovné naplnění čerpadla vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

OTHONI VÍZMŰ**HASZNÁLAT**

- A házi vízmű úgy van kialakítva, hogy automatikusan tiszta használati vízzel lássa el a tárgyakat kutakból, tartályokból vagy más vízforrásokból, megfelelő szinttel. A készülék elektromos szivattyúval, nyomástartó edénnyel és nyomáskapcsolóval van felszerelve, amelyek együttesen biztosítják a stabil víznyomás fenntartását az elosztórendszerben kézi vezérlés nélkül.
- A szivattyú egy nyomástartó edénybe szállítja a vizet, amelyben a víz nyomás alatt van. A vízvétel során a nyomásesés pillanatában a nyomáskapcsoló automatikusan elindítja a szivattyút, majd kikapcsolja, amikor a beállított értéket eléri. Ez csökkenti a motorindítások számát, meghosszabbítja az élettartamát, és egyúttal biztosítja a háztartási vagy kerti rendszerek zökkenőmentes vízellátását.
- A készülék kialakítása lehetővé teszi a könnyű telepítést, karbantartást és működésvezérlést. A készülék a vonatkozó biztonsági szabványoknak megfelelő védőelemekkel van felszerelve.

ALKALMAS FELHASZNÁLÁS:








- tiszta, üzemi és esővíz szivattyúzása mechanikai szennyeződésektől mentesen,
- háztartások, nyaralók és kisebb épületek vízzel való ellátása,
- kertek, gyepek, üvegházak és hasonló területek öntözése,
- nyomás növelése a csövekben a maximális műszaki paraméterek betartása mellett,

NEM ALKALMAS FELHASZNÁLÁS:

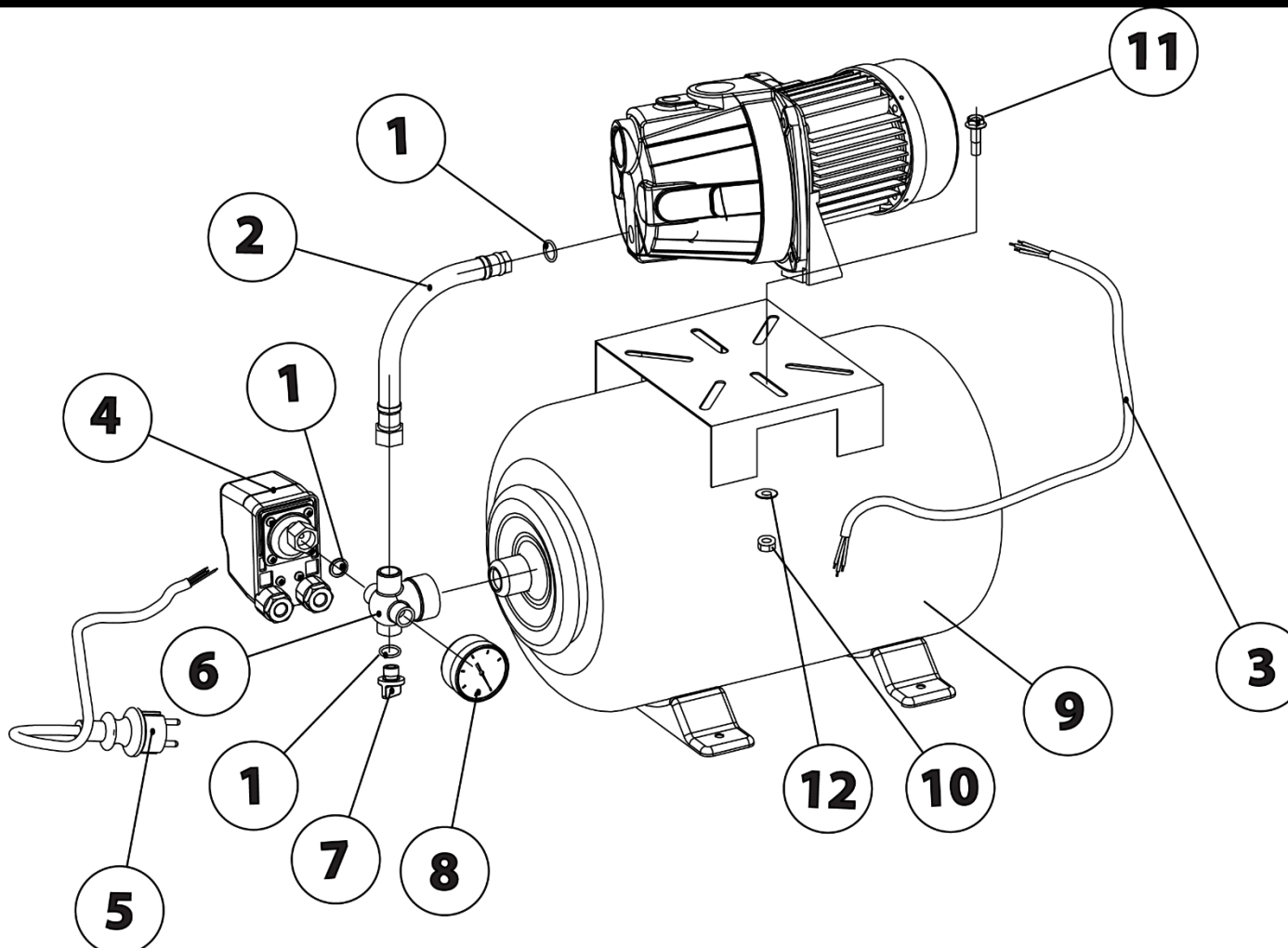
- homokot, sárt, iszapot, kavicsot vagy más abrazív részecskéket tartalmazó víz szivattyúzása,
- sós, ásványi vagy kémiaileg kezelt víz (úszómedence-víz, klór, só) szivattyúzása,
- mezőgazdasági vegyszerek, üzemanyagok, olajok, kenőanyagok vagy más gyúlékony folyadékok szivattyúzása,
- folyamatos, 24/7-es üzemben való használat (a vízszivattyú nem ipari használatra készült),
- robbanásveszélyes környezetben vagy közvetlen időjárásviszonyoknak (eső, hó) való használat,
- forró víz vagy a megengedett 35 °C-ot meghaladó hőmérsékletű folyadékok szivattyúzása,
- nagyon hosszú vagy szivárgó szívócsövekkel való használat, amelyek légbuborékokat okozhatnak a szivattyúban.

A készüléket csak rendeltetészerűen használja. Bármilyen ettől eltérő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért vagy sérülésekért a felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős. Felhívjuk figyelmét, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

| MENOVITÝ VÝKON | NAPÄTIE / FREKVENCIA | MAX. PRIETOK | MAX. DOPRAVNÁ VÝŠKA | MAX. NASÁVACIA VÝŠKA | DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLA | OBJEM NÁDRŽE |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |



| | | | |
|---------------------|------|-------------------------------------|----------------|
| MAX. VÍZHŐMÉRSÉKLET | 35°C | VÉDELMI OSZTÁLY | I |
| TÖMLŐCSATLAKOZÁS | G1" | MAX. NYOMÁS / MAX. EMELÉSI MAGASSÁG | 4,4 bar / 44 m |
| VÉDETTSÉGI FOKOZAT | IPX4 | BE- / KIKÖTÉSI NYOMÁS | 1,4 / 2,8 bar |

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI


| | | | |
|---|------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | O-gyűrű | 7 | Légtelenítő |
| 2 | Cső | 8 | Nyomásmérő |
| 3 | Csatlakozókábel | 9 | Víztartály (nyomástartó edény) |
| 4 | Nyomáskapcsoló | 10 | Csavar |
| 5 | Hálózati kábel dugóval | 11 | Anya |
| 6 | Sárgaréz csatlakozó | 12 | Alátét |

JELMAGYARÁZAT

| | |
|--|---|
| | Javítás közben a gépet tilos a konnektorba csatlakoztatni. |
| | Használat előtt olvassa el a használati utasítást. |
| | Figyelmeztetés: A feszültség a címkén feltüntetett adatoknak megfelelően. |
| | Figyelmeztetés. |
| | IPX4 védelmi szint. |

| | |
|---|--|
|  | A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és elvégezték ezen irányelvek megfeleltetésértékelési módszerét. |
|  | Ne dobja a háztartási hulladékkal együtt. Ehelyett kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hulladékgyűjtő központokkal környezetbarát módon. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére. |
| SP | Bekapcsolási nyomás |
| VP | Kikapcsolási nyomás |
| PT | Gyári tesztnyomás |
| PS | Max. megengedett nyomás |

ÁLTALÁNOS BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

- **FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és műszaki adatokat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

1) MUNKAKÖRNYEZET BIZTONSÁGA:

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkahelyet. A rendetlen és sötét területek balesetveszélyesek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélőket az elektromos szerszámoktól. A figyelemelterelés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG:

- Az elektromos kéziszerszám tápkábelének csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Soha ne alakítsa át a tápkábelt semmilyen módon. Soha ne csatlakoztasson földelt érintkezővel rendelkező szerszámot a tápkábel csatlakozódugójához elosztós adapterrel. A sértetlen csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát. A sérült vagy összegubancolódott tápkábelek növelik az áramütés kockázatát. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy annak szervizképviselétől beszerezhető speciális tápkábelre kell cserélni.
- A kezelő nem érhet testével földelt tárgyakhoz, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelt.
- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek, nedvességnek vagy víznek. Soha ne érintse meg az elektromos kéziszerszámot nedves kézzel. Soha ne tisztítsa az elektromos kéziszerszámot folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.
- Ne terhelje túlzottan a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Soha ne használjon sérült kábellel vagy csatlakozódugóval rendelkező elektromos szerszámot, illetve ha leesett és bármilyen módon megsérült.
- Kültéri elektromos szerszám használata esetén használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Nedves helyen történő elektromos szerszám használata esetén használjon maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát. A „maradékáram-védőkapcsoló” kifejezés helyett a „földzárlatvédelmi megszakító (GFCI)” vagy a „maradékáram-védőkapcsoló (ELCB)” kifejezés is használható.
- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mert a vágó- vagy fúrótartozék működés közben rejtett vezetékhez vagy a saját kábeléhez érhet.

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG:

- Maradjon éber, és fordítson különös figyelmet az aktuális feladatra. Koncentráljon a végzett munkára. Ne kezeljen elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat. Ne egyen, igyon és ne dohányozzon elektromos szerszám használata közben.
- Viseljen védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. Viseljen a végzett munka típusának megfelelő védőfelszerelést. A védőfelszerelések, például légzésvédő, csúszásgátló biztonsági cipő, fejfedő vagy hallásvédő, a munkakörülményeknek megfelelően használva csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- Kerülje az elektromos szerszám véletlen beindítását. Ne hordozza az áramforráshoz csatlakoztatott elektromos szerszámot úgy, hogy az ujjá a kapcsolón vagy a ravaszon van. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló vagy a ravasz „ki” állásban van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok áram alá helyezése súlyos személyi sérülést okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító kulcsot és szerszámot. A szerszám forgó részéhez csatlakoztatott kulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.
- Mindig álljon szilárdan a talajon és tartsa egyensúlyban. Csak biztonságos távolságon belül dolgozzon. Soha ne erőltesse túl magát. Ne kezelje a szerszámot, ha fáradt.
- Öltözzön fel megfelelően. Viseljen munkaruhát. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát, kesztyűjét vagy testének bármely más részét a szerszám forgó vagy forró részeitől.
- Csatlakoztassa a szerszámot porelszívó rendszerhez. Ha a szerszám rendelkezik porgyűjtő vagy elszívó rendszer csatlakoztatására szolgáló lehetőséggel, győződjön meg arról, hogy az megfelelően van csatlakoztatva és használva. Az ilyen eszközök használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- Rögzítse a munkadarabot. Használjon asztalos szorítót vagy satut a megmunkálandó munkadarab rögzítéséhez.
- Ne használjon szerszámot alkohol, kábítószer, gyógyszer vagy más bódító vagy függőséget okozó anyag hatása alatt.
- A szerszámot nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást nyújt a szerszám használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA:

- Mindig húzza ki az elektromos szerszámot a konnektorból, ha bármilyen probléma merül fel működés közben, tisztítás vagy karbantartás előtt, mozgatóskor és a munka befejezésekor! Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha bármilyen módon sérült.
- Ha a szerszám rendellenes zajt vagy szagot kezd kiadni, azonnal hagyja abba a munkát.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog működni, ha a tervezett sebességgel használja. Használja a megfelelő szerszámot a munkához. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan elvégzi a munkát, amelyre tervezték.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a vezérlőkapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A sérült kapcsolót hivatalos szervizközpontnak kell megjavítania.
- Válassza le az elektromos szerszámot a konnektorról, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy karbantartást végezne. Ez csökkenti a véletlen beindítás kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva tárolja. A tapasztalatlan felhasználók kezében lévő elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.
- Tartsa az elektromos szerszámokat jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását és mozgását. Ellenőrizze a védőburkolatok vagy más alkatrészek sérüléseit, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám biztonságos működését. Ha az elektromos szerszám sérült, javíttassa meg, mielőtt újra

használná. Sok balesetet az elektromos szerszámok nem megfelelő karbantartása okoz.

- Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok megkönnyítik a munkát, csökkentik a balesetek kockázatát és jobb irányíthatóságot biztosítanak. A használati utasításban meghatározott vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékok használata károsíthatja az elektromos szerszámot, és személyi sérülést okozhat.

- Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám bittet stb. a jelen utasításoknak megfelelően és az adott elektromos szerszámhoz rendelt módon, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végezendő munka típusát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

5) SZERVIZ:

- Az elektromos kéziszerszámot szakképzett szerelővel javíttassa meg. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni. Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.

BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A HÁZI VÍZMŰHÖZ

- Mielőtt elkezdené használni a házi vízellátó rendszert, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék összes részével és helyes használatával. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Gondosan őrizze meg az utasításokat későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket más személynek adja át, adja tovább az utasításokkal együtt.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást ad nekik a készülék használatáról. A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a termékkel.

- A 8 év feletti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha azt a normál üzemi helyzetébe helyezik és szerelik fel, ha a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket.

- A házi vízszivattyú bármilyen biztonságos, 230 V ~ 50 Hz feszültségű és 30 mA-es maradékáram-védőkapcsolóval ellátott elektromos aljzathoz csatlakoztatható.

- Óvja a konnektort a nedvességtől és a víz elárasztásától.

- Soha ne emelje fel, szállítsa és ne rögzítse a házi vízszivattyút a tápkábelnél fogva.

- A szivattyú elektromos tartozékain vagy belső alkatrészein bármilyen beavatkozást csak hivatalos szerviz végezhet.

- **Sérülésveszély forró víz miatt.** Ha a nyomórész hosszabb ideig (> 10 perc) le van zárva, a szivattyúban lévő víz nagyon felforrósodhat és ellenőrizetlenül kifolyhat! Válassza le a készüléket a hálózatról, és hagyja lehűlni a vízszivattyút. A készüléket csak az összes hiba elhárítása után helyezze újra üzembe!

ÖSZESZERELÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki egyetlen csomagolóanyagot sem, mielőtt megtalálta volna az összes termékalkatrészt.

ELHELYEZÉS:

- Helyezze a szivattyút stabil, sík és szilárd vízszintes felületre, amely biztosítja a hibátlan működését.

- A szivattyút csak vízszintes helyzetben szabad felszerelni.

- A vízmű hosszú távú vagy állandó elhelyezéséhez ajánlott a víztartályt szorosan rögzíteni a felülethez. Ezt csavarokkal kell elvégezni, amelyeket a tartály oszlopainak rögzítőfuratain keresztül kell rögzíteni. Ez a rögzítés biztosítja a készülék nagyobb stabilitását és korlátozza a rezgéseket működés közben. A készüléket védeni kell az esőtől, a megnövekedett páratartalomtól és az időjárás közvetlen hatásától is, például fedél alá helyezve.

- Ugyanakkor biztosítani kell a motor körüli megfelelő légáramlást, hogy működés közben hatékony hűtést biztosítson. A szivattyút ezért nem szabad túl kicsi, zárt vagy szűk helyre helyezni, ami megakadályozná a légáramlást.
- A motor szellőzőnyílásait nem szabad letakarni vagy a falhoz nyomni, mivel ez a készülék túlmelegedését okozhatja.
- A munkakörnyezet környezeti hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

A SZÍVÓCSŐ CSATLAKOZTATÁSA

- Válassza ki a szívócső megfelelő hosszát. A csövet legalább 30 cm-rel a vízszint alá kell helyezni.
- Telepítés előtt ellenőrizze a cső átteresztőképességét, és győződjön meg arról, hogy nem sérült, deformálódott vagy repedt. A talált hibákat el kell távolítani, vagy ha a javítás nem lehetséges, a csövet újra kell cserélni.
- Csatlakoztassa a szívócsövet. Ügyeljen a csatlakozás szorosságára, a menet károsodása nélkül.
- Kerülje a bemeneti és kimeneti nyílások túlzott terhelését, és kerülje el azok deformálódását vagy törését.
- A cső átmérője soha nem lehet kisebb, mint a szivattyú szívónyílásának átmérője. Ha a szívómélység meghaladja a 4 métert, akkor a szivattyú szívónyílásánál nagyobb átmérőjű szívótömlő használatát javasoljuk.
- A szívótömlő enyhén felfelé, a szivattyú felé történő lejtése megakadályozza a légbuborékok kialakulását.
- Ha a szívócső gumiból vagy rugalmas anyagból készült, mindig ellenőrizze, hogy vákuumálló-e, hogy megakadályozza a szívás miatti szűkülését.
- Fix telepítés esetén ajánlott egy elzárószelepet felszerelni mind a szívó-, mind a nyomóoldalra. Ez lehetővé teszi a kör lezárását a szivattyú bemeneténél és/vagy kimeneténél, ami hasznos karbantartás és tisztítás során, illetve olyan időszakokban, amikor a szivattyú nincs használatban.
- Kis szennyeződések tartalmazó víz szivattyúzása esetén ajánlott egy szűrőt használni a szivattyú bemeneténél, a szívócsőre szerelve (a szűrő nem tartozék).

NYOMÓVEZETÉK ÖSSZESZERELÉSE

- Csavarja be az O-gyűrűs tömítéssel ellátott összekötő csövet a szivattyú kimeneti (nyomó) nyílásába. Ellenőrizze a tömítés megfelelő illeszkedését, és húzza meg a csatlakozást úgy, hogy ne legyen vízszivárgás.
- Csavarja fel a tömítéssel ellátott derékszögű csövet az összekötő csőre. Meghúzás közben állítsa be a derékszögű csövet a kívánt irányba a nyomóág tájolásának megfelelően.
- Csatlakoztassa szorosan a nyomóvezeték (nyomócső) a derékszögű csőhöz. Az összes menetes csatlakozást megfelelő tömítőanyaggal (teflonszalaggal vagy tömítőszinnyel) tömítse le a rendszer maximális tömítettsége érdekében.
- Nyissa ki a nyomóvezeték összes elzárószelepét (szelepek, szórófejek, vízcsapok), hogy az első indításkor a víz szabadon folyhasson, és a rendszer légtelenítve legyen.

További ajánlások a nyomóvezeték telepítéséhez:

- **A használt cső átmérőjének meg kell egyeznie a szivattyú kimenetének méreteivel.** A túl keskeny cső nyomásvesztést okozhat és csökkentheti a szivattyúteljesítményt.
- **A nyomóvezeték hosszának a lehető legrövidebbnek kell lennie, és minimális hajlítással.** Minden hajlítás, könyök vagy hosszú vezeték növeli a nyomásvesztést.
- **A nyomóvezetékre általában nem szükséges visszacsapó szelepet telepíteni, ha az már a szívóvezetéken van felszerelve.** Ne használjon feleslegesen 2 visszacsapó szelepet - ez problémákat okozhat a nyomás és a szivattyú kapcsolása során.
- **A nyomóvezetéknek stabilnak és szilárdan rögzítettnek kell lennie, hogy megakadályozza a mozgását vagy rezgését a szivattyú működése közben.**
- **Győződjön meg arról, hogy a cső nincs kitéve fagnak.** Fagypon alatti hőmérsékleten a tömítések, az illesztések és maga a szivattyú is megsérülhet.
- **Ha a nyomóvezeték házba vagy más épületbe vezetik, ajánlott csőszigetelést használni a hőmérséklet-ingadozások és a páralecsapódás korlátozása érdekében.**

A TARTÁLY LÉGNYOMÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze a nyomást legalább évente egyszer, vagy ha a vízszivattyú teljesítményében észrevehető csökkenést tapasztal (gyakori kapcsolás, alacsony nyomás).
- Soha ne mérje a légnyomást, amíg a tartály víznyomás alatt van – a mérés pontatlan lesz.
- A túl alacsony nyomás a szivattyú gyakori bekapcsolását okozhatja, míg a túl magas nyomás a tartályban lévő víz mennyiségének csökkenéséhez vezethet.
- Válassza le a készüléket az áramellátásról. A vízszivattyút bármilyen beavatkozás előtt biztonságosan ki kell kapcsolni.
- Engedje ki a víznyomást a rendszerből. Nyissa ki a vízcsapot, hogy a tartályban lévő víznyomás nullára csökkenjen.
- Távolítsa el a szelep fedelét vagy védőkupakját (a tartály hátulján vagy tetején található).
- Ellenőrizze a tartály légnyomását: egy gumibroncs-felfújón lévő nyomásmérővel vagy egy légkompresszoron lévő nyomásmérővel. Győződjön meg arról, hogy a mérőeszköz megbízható és alkalmas alacsony nyomáshoz (0–4 bar).
- Állítsa be a légnyomást az ajánlott értékre. A legtöbb háztartási vízellátó rendszer esetében a normál érték 1,5-1,7 bar. A légnyomásnak mindig körülbelül 0,2 barral alacsonyabbnak kell lennie, mint a nyomáskapcsoló bekapcsolási nyomása (pl. ha a kapcsoló 1,7 barnál kapcsol, a tartályban lévő nyomásnak körülbelül 1,5 barnak kell lennie).
- Állítsa be a nyomást levegő hozzáadásával kompresszor vagy kézi pumpa segítségével.
- A nyomás beállítása után helyezze vissza a fedelet vagy a védőkupakot a szelepre, és győződjön meg arról, hogy megfelelően tömített a szennyeződés és a nedvesség ellen.
- A háztartási vízellátó rendszer ismét üzembe helyezhető. Zárja el a csapot, csatlakoztassa a vízellátó rendszert a hálózati áramhoz, és folytassa az üzembe helyezési utasításoknak megfelelően.

BEINDÍTÁS

- **FIGYELMEZTETÉS! A szivattyú nem járhat szárazon.** A víz nélküli üzem súlyos károkat okozhat a mechanikus tömítésekben és a motorban. Indítás előtt a víztartályt **teljesen fel kell tölteni vízzel.**
- Öntsön vizet a kifolyónyílásba vagy a légtelenítőnyílásba.
- Feltöltés után szorosan **zárja le a töltő-/légtelenítőnyílást**, vagy csavarja fel a nyomóvezetékét.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze a következőket:
 - a csatlakozódugóban lévő elektromos feszültség megegyezik-e a készülék címkéjén található műszaki adatokkal.
 - a készülék biztonságos, 230 V ~ 50 Hz feszültségű és 30 mA-es hibaáram-védőkapcsolóval ellátott elektromos aljzathoz van-e csatlakoztatva.
 - a tápkábel, a hosszabbítókábel vagy a hálózati aljzat nem érintkezik-e vízzel.
 - a szívócső teljesen fel van-e töltve vízzel, és a visszacsapó szelep megfelelően működik-e.
 - a szivattyú bekapcsolás után nem jár-e üresen.
 - a tápkábel vagy a hosszabbítókábel nem sérült-e (javításokat csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezhet).
- Nyissa ki a nyomóvezetékén (szelep, szórófej, csap) lévő elzárószelepet, hogy a levegő távozhasson.
- Helyezze be a tápkábel csatlakozóját egy 230 V-os elektromos aljzatba.
- Kapcsolja be a szivattyút a főkapcsolóval "I" állásban.
- Bekapcsolás után nyissa ki a légtelenítő szelepet, hogy a bennrekedt levegő távozhasson a rendszerből.
- Amikor a víz egyenletesen, megszakítás nélkül folyni kezd, zárja el újra a légtelenítő szelepet.
- A szivattyút egy nyomáskapcsoló vezérli, amely a rendszerben lévő aktuális víznyomástól függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a motort. Amikor a nyomóvezetékén lévő elzárószelep zárva van, a rendszerben lévő nyomás megnő, és amikor eléri a kikapcsolási nyomást, a nyomáskapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyúmotort. Fordítva, amikor az elzárószelep nyitva van és víz folyik, a nyomás csökken, és a nyomáskapcsoló újraindítja a szivattyút.
- A be- és kikapcsolási nyomás értékei a nyomásmérőn ellenőrizhetők. Ezek az értékek gyárilag beállítottak,

és nem módosíthatók.

- Ha a vízművet üzemen kívül kell helyezni, fordítsa a kezelőkapcsolót „O” állásba.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

- A szakszerűtlen javítások miatt a készülék már nem fog biztonságosan működni. Ez veszélyezteti Önt és környezetét. Gyakran csak apró hibák vezetnek meghibásodáshoz. Ezeket általában könnyen megjavíthatja saját maga is. Kérjük, először tekintse át az alábbi táblázatot, mielőtt hivatalos szervizközponthoz vagy kereskedőhöz fordulna. Ez sok energiát és esetleg pénzt takarít meg Önnek.

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|---|--|--|
| A szivattyúmotor nem jár. | A konnektor nem működik. | Ellenőrizze az elektromos ellátást. |
| | A szivattyúmotor nem működik. | Ellenőrizze a tápkábelt. |
| | Ellenőrizze a biztosítékot. | Ha a biztosítékok hibásak, cserélje ki őket újakra. |
| | A hővédelem aktiválódott. | Várjon körülbelül 20 percet, amíg a motor lehűl. Ellenőrizze a hővédelem aktiválódásának okát, és szüntesse meg azt. |
| A szivattyú jár, de nem szív vizet. | A szivattyú nincs megfelelően feltöltve. | Töltse fel a szivattyút vízzel, töltse fel a vizet, és a szellőzősapka kicsavarásával ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. |
| | Levegő a rendszerben. | Ellenőrizze a szívócső összes csatlakozását szivárgás szempontjából. Húzza meg vagy cserélje ki a tömítéseket. Töltse fel a szivattyút vízzel. |
| | A szívócső nincs eléggé elmerülve. | Helyezze a szűrőt mélyebbre a vízbe (min. 30 cm-rel a felszín alatt). |
| | A szívó- vagy nyomócső megtört. | Ellenőrizze a csövet, és tekerje le vagy egyenesítse ki teljesen. |
| | Eltömődött szívócső vagy szűrő. | Kapcsolja ki a szivattyút, és ellenőrizze a szívócsövet. Tisztítsa meg a szűrőt, és távolítsa el a szennyeződések. |
| A szivattyúzott víz mennyisége túl alacsony. | Eldugult szívócső vagy szűrő | Kapcsolja ki a szivattyút, és ellenőrizze a szívócsövet. Tisztítsa meg a szűrőt, és távolítsa el a szennyeződések. |
| | Túl magas szívómagasság | Csökkentse a szívási magasságot a műszaki paramétereknek megfelelően. |
| | Nem megfelelő átmérőjű nyomás vagy szívócső. | Használjon ajánlott átmérőjű csövet. |
| | Nincs elegendő víz a forrásban | Ellenőrizze a vízszintet. Ha a szint nagyon alacsony, csökkentse a teljesítményt, vagy szakítsa meg a működést. |
| A szivattyú túl gyakran indul. | Légnyomásésés a tartályban | Ellenőrizze a légnyomást, és szükség esetén töltse fel az ajánlott értékre (1,5 - 1,7 bar). |
| | Sérült membrán a tartályban | A membránt hivatalos szervizközpontban kell kicseréltetni. |
| | Vízszivárgás a rendszerből | Ellenőrizze az összes csatlakozást, és javítsa ki az esetleges szivárgásokat. |

| | | |
|---|--|--|
| A szivattyú nem kapcsol ki, ha a nyomóvezetéken lévő szelep zárva van. | Vízhiány – a szivattyú levegőt szív be | Ellenőrizze a vízforrást és a szívócsövet. Kapcsolja ki a szivattyút és hagyja lehűlni. Szüntesse meg a légbuborék okát. |
|---|--|--|

KARBANTARTÁS

- A háztartási vízszivattyú egy kiváló minőségű, hosszú távú üzemre tervezett termék, amely számos teljesítményellenőrzésen esik át. Ennek ellenére javasoljuk a rendszeres ellenőrzések és az alapvető karbantartás elvégzését a készülék hosszú élettartamának és megbízható működésének biztosítása érdekében.

- Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

- Mindig győződjön meg arról, hogy a **rendszer nyomásmentes** - nyissa ki a nyomóvezeték csapját a maradék víznyomás kiengedéséhez.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a portól, szennyeződésektől és lerakódásoktól. Ha a szennyeződés nem távolítható el szárazon, használjon puha, szappanos vízzel megnedvesített ruhát. Soha ne használjon tisztítószeret vagy oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniát stb.! Ezek az oldószerek károsíthatják a termék műanyag részeit.

Rendszeresen elvégzendő ellenőrzések:

- **Ellenőrizze a tartályban lévő légnyomást** – legalább évente egyszer, vagy amikor a vízmű teljesítménye csökken.
- **Ellenőrizze a szívó- és nyomóvezetékek csatlakozásainak szorosságát.** Szivárgás vagy szivárgás esetén húzza meg a csatlakozásokat, vagy cserélje ki a tömitéseket.
- **Ellenőrizze a szívócsövet és a visszacsapó szelepet** – győződjön meg arról, hogy a szelep megfelelően működik, és hogy nincs benne szennyeződés.
- **Ellenőrizze a szűrőt (ha van)** – rendszeresen tisztítsa vagy cserélje ki a szűrőt a szennyeződés mértékétől függően.
- **Ellenőrizze az elektromos kábelt** – ha a kábel láthatóan sérült, csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont cserélheti ki.

Szezonális és megelőző karbantartás:

- Tél beállta előtt gondoskodjon arról, hogy a berendezés ne legyen kitéve fagnak. Ha a vízállomást olyan helyen telepítik, ahol a hőmérséklet 0 °C alá süllyedhet, a **károsodás elkerülése érdekében** engedje le a vizet a szivattyúból és a tartályból.

- Hosszabb leállítás (több hét vagy hónap) után, újraindítás előtt végezze el a következőket:

- ellenőrizze a tartályban lévő légnyomást,
- ellenőrizze a visszacsapó szelep működését,
- ellenőrizze a csővezeték tömítettségét,
- töltsen fel a szivattyút vízzel.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeken vagy azok csomagolásán található áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a háztartási hulladékkal keverni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, adja le azokat a kijelölt gyűjtőpontokon, ahol ingyenesen átveszik azokat. Egyes országokban a termékeket vissza is viheti a helyi kiskereskedőhöz, amikor egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat,

HU Magyar

és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő hulladékkezelés okozhatna. További részletekért forduljon a helyi városi hivatalhoz vagy a legközelebbi gyűjtőponthoz. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása bírságot vonhat maga után, a nemzeti előírásoknak megfelelően.

HIDROFOR CASNIC**UTILIZARE**

- Hidroforul casnic este destinat alimentării automate cu apă curată a locuințelor, grădinilor sau altor obiective din surse precum fântâni, rezervoare sau alte surse cu nivel suficient de apă. Echipamentul include pompă electrică, vas sub presiune și presostat, care asigură menținerea unei presiuni stabile în sistemul de distribuție fără intervenție manuală.

- Pompa transportă apa în vasul sub presiune, unde apa este menținută sub presiune. La scăderea presiunii în timpul consumului, presostatul pornește automat pompa și o oprește după atingerea valorii setate. Astfel se reduce numărul de porniri ale motorului, se prelungește durata de viață și se asigură un debit constant de apă.

- Construcția hidroforului permite instalare, întreținere și verificare ușoară. Echipamentul este prevăzut cu elemente de protecție conform normelor de siguranță în vigoare.

UTILIZARE POTRIVITĂ:




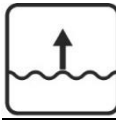



- pomparea apei curate, de ploaie sau uz casnic fără impurități mecanice
- alimentarea locuințelor, cabanelor sau a obiectivelor mici
- irigarea grădinilor, gazonului, serelor sau altor suprafețe similare
- creșterea presiunii în instalație respectând parametrii tehnici maximi

UTILIZARE NEPOTRIVITĂ:

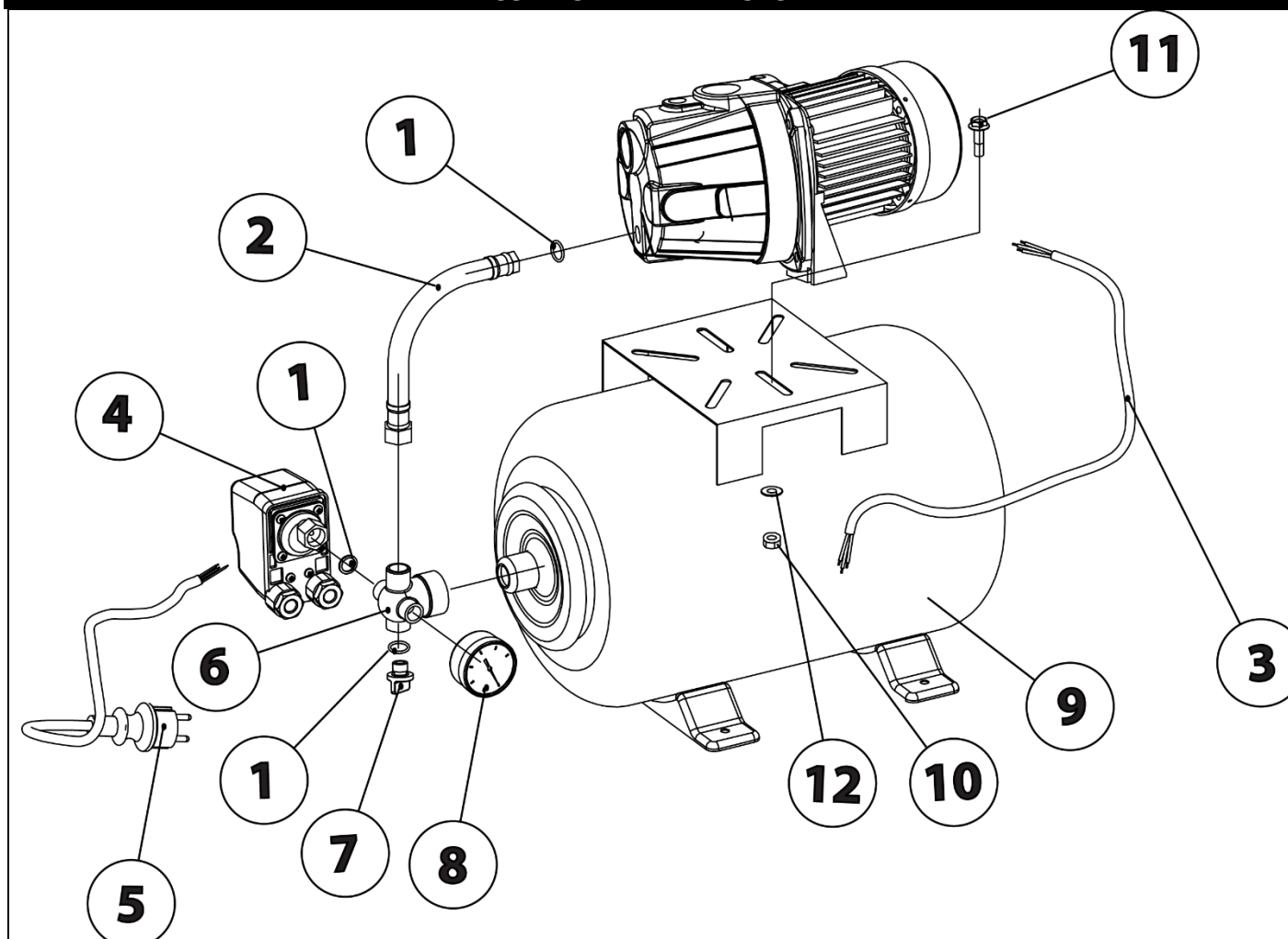
- pomparea apei cu nisip, nămol, nămoluri sau alte particule abrazive
- pomparea apei sărate, minerale sau chimic tratate (apa de piscină, clor, sare)
- pomparea produselor agrochimice, combustibililor, uleiurilor, lubrifianților sau altor lichide inflamabile
- funcționarea continuă 24/7 (hidroforul nu este destinat utilizării industriale)
- funcționarea în medii cu risc de explozie sau expunere directă la condiții meteorologice (ploaie, zăpadă),
- pomparea apei fierbinți sau a lichidelor peste temperatura maximă de 35 °C
- utilizarea cu conducte de aspirație foarte lungi sau neetanșe care pot cauza aerisirea pompei

Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare. Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru utilizare comercială sau industrială. Garanția va fi nulă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRI TEHNICI

| PUTERE NOMINALĂ | TENSIUNE / FRECVENȚĂ | DEBIT MAXIM | ÎNĂLȚIME MAXIMĂ DE POMPARE | ADÂNCIMEA MAXIMĂ DE ASPIRAȚIE | LUNGIME CABLUL DE ALIMENTARE | CAPACITATE REZERVOR |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |



| | | | |
|-------------------------|------|-----------------------------------|----------------|
| TEMPERATURA MAX. A APEI | 35°C | CLASA DE PROTECȚIE | I |
| CONEXIUNE FURTUN | G1" | PRESIUNE MAXIMĂ / ÎNĂLȚIME MAXIMĂ | 4,4 bar / 44 m |
| GRAD DE PROTECȚIE | IPX4 | PRESIUNE PORNIRE / OPRIRE | 1,4 / 2,8 bar |

COMPONENTE HIDROFOR


| | | | |
|---|---------------------|----|--------------------|
| 1 | O-ring de etanșare | 7 | Ventil de aerisire |
| 2 | Conductă | 8 | Manometru |
| 3 | Cablu de alimentare | 9 | Vas sub presiune |
| 4 | Presostat | 10 | Șurub |
| 5 | Cablu cu ștecher | 11 | Piuliță |
| 6 | Racord din alamă | 12 | Șaibă |

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

| | |
|--|--|
| | Nu conectați dispozitivul la rețea în timpul reparațiilor. |
| | Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. |
| | Averizare: Tensiune conform plăcuței de identificare. |
| | Averizare. |
| | Grad de protecție IPX4. |

| | |
|---|---|
|  | Respectați reglementările europene privind siguranța echipamentelor electrice. |
|  | Nu aruncați echipamentul în gunoiul menajer. Folosiți centre de reciclare autorizate. |
| SP | Presiune de pornire |
| VP | Presiune de oprire |
| PT | Presiune de testare din fabrică |
| PS | Presiune maximă admisă |

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULELE ELECTRICE

- **AVERTIZARE! Citiți cu atenție toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu sau accidente grave.

1) SIGURANȚA MEDIULUI DE LUCRU:

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și locurile întunecate pot provoca accidente.
- Nu folosiți scule electrice în medii cu risc de explozie sau unde există lichide, gaze sau praf inflamabil. Sculele electrice pot produce scânteii care aprind aceste substanțe.
- Țineți copiii și alte persoane departe de zona de lucru. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ:

- Ștecherul cablului trebuie să corespundă prizelor de rețea. Nu modificați cablul de alimentare. Nu folosiți adaptoare pentru scule cu știft de protecție. Cablurile și prizele intacte reduc riscul de electrocutare. Cablurile de alimentare avariate sau încurcate cresc riscul de electrocutare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special disponibil de la producător sau de la reprezentantul său de vânzări.
- Operatorii nu trebuie să atingă obiecte împământate, cum ar fi țevi, radiatoare de încălzire centrală, aragaze și frigider. Riscul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este conectat cu solul.
- Nu expuneți scula la ploaie sau umiditate și nu o folosiți cu mâinile ude. Nu spălați scula sub jet de apă și nu o scufundați.
- Nu supraîncărcați cablul și nu-l folosiți pentru a trage sau transporta scula. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii tăioase sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- Nu folosiți scule cu cablul sau ștecherul deteriorat sau dacă scula a suferit daune mecanice.
- Când utilizați scule electrice în aer liber, folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Când utilizați scule electrice în locuri umede, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. Termenul „dispozitiv de curent rezidual (RCD)” poate fi înlocuit cu „întrerupător de circuit cu defect la împământare (GFCI)” sau „întrerupător de circuit cu scurgere la împământare (ELCB)”.
- Prindeți scula doar de zonele izolate destinate acestui scop, pentru a evita contactul cu părți sub tensiune.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- Fiți atenți și concentrați în timpul lucrului. Nu folosiți scule dacă sunteți obosit, sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Chiar și neatenția temporară poate provoca accidente grave. Nu mâncați, nu beți și nu fumați în timpul lucrului.
- Folosiți echipament de protecție: protecție pentru ochi, mască, încălțăminte antiderapantă, protecție auditivă sau cască, în funcție de tipul lucrării.
- Evitați pornirea accidentală a sculei electrice. Nu transportați scula electrică când este conectată la sursa de alimentare cu degetul pe comutator sau pe declanșator. Înainte de a conecta scula electrică la sursa de

alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul sau declanșatorul se află în poziția „oprit”. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea sculei electrice la o priză cu întrerupătorul pornit poate provoca leziuni grave.

- Îndepărtați toate cheile și uneltele de reglare înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau unealtă de reglare care rămâne atașată la o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca leziuni.
- Mențineți întotdeauna o postură stabilă și echilibru. Lucrați numai în locuri la care puteți ajunge în siguranță. Nu vă supraestimați niciodată forța. Nu utilizați unelte electrice când sunteți obosit.
- Îmbrăcați-vă adecvat. Purtați haine de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul, hainele, mănușile sau alte părți ale corpului nu intră în contact direct cu părțile rotative sau fierbinți ale sculei electrice.
- Conectați scula electrică la un sistem de aspirare a prafului. Dacă scula electrică are opțiunea de a conecta un dispozitiv de colectare sau aspirare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat corect. Utilizarea unor astfel de dispozitive poate reduce pericolele cauzate de praf.
- Fixați bine piesa de lucru. Utilizați o clemă de banc sau o menghină pentru a fixa piesa de lucru pe care o prelucrați.
- Nu utilizați niciun fel de unelte dacă sunteți sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe intoxicante sau care creează dependență.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULELOR ELECTRICE:

- Deconectați întotdeauna scula electrică de la sursa de alimentare în cazul oricărei probleme în timpul funcționării, înainte de orice curățare sau întreținere, la mutarea acesteia și la finalizarea lucrărilor! Nu folosiți niciodată scula electrică dacă este deteriorată în vreun fel.
- Dacă unealta începe să scoată un zgomot sau un miros anormal, opriți imediat lucrul.
- Nu supraîncărcați unealta electrică. Unealta electrică va funcționa mai bine și mai sigur dacă o folosiți la viteza pentru care a fost proiectată. Folosiți unealta corectă pentru lucrare. Unealta potrivită va face treaba în siguranță și eficient pentru lucrarea pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați o unealtă electrică care nu poate fi pornită și oprită în siguranță de la întrerupătorul de control. Utilizarea unei astfel de scule este periculoasă. Un întrerupător deteriorat trebuie reparat de un agent de service autorizat.
- Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau efectuarea întreținerii. Acest lucru va reduce riscul de pornire accidentală.
- Depozitați scula electrică nefuncțională, departe de copii și persoane neautorizate. Uneltele electrice în mâinile utilizatorilor fără experiență pot fi periculoase. Depozitați unealta electrică într-un loc uscat și sigur.
- Mențineți scula electrică în stare bună. Verificați periodic reglarea pieselor mobile și mișcarea acestora. Verificați dacă există deteriorări ale apărătorilor sau ale altor piese care pot afecta funcționarea în siguranță a sculei electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, reparați-o înainte de a o utiliza din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți sculele tăietoare ascuțite și curate. Sculele întreținute și ascuțite corespunzător facilitează lucrul, reduc riscul de accidente și facilitează controlul lucrării. Utilizarea altor accesorii decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate de producător poate deteriora scula electrică și poate provoca accidente.
- Scule electrice, accesorii, unelte de lucru etc. Utilizați scula electrică în conformitate cu aceste instrucțiuni și în modul prevăzut pentru scula electrică respectivă, ținând cont de condițiile de lucru și de tipul de lucrare care trebuie efectuată. Utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

5) SERVICE:

- Service-ul trebuie efectuat de persoane calificate. Folosiți numai piese de schimb originale pentru a menține siguranța sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU HIDROFORUL CASNIC

- Înainte de a începe utilizarea hidroforului, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu toate componentele și modul corect de operare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți dispozitivul altor persoane, însoțiți-l întotdeauna de manual.
- Aparatul nu este destinat persoanelor (inclusiv copii) care, din motive fizice, senzoriale sau mentale, sau din lipsă de experiență și cunoștințe, nu pot folosi în siguranță hidroforul, decât sub supravegherea unei persoane responsabile sau după ce au fost instruiți corespunzător. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu echipamentul.
- Copiii peste 8 ani pot folosi hidroforul doar pentru a-l porni și opri, cu condiția ca aparatul să fie instalat în poziția normală de funcționare și sub supraveghere, sau dacă au fost instruiți privind utilizarea sigură și înțeleg riscurile posibile.
- Hidroforul trebuie conectat la orice priză electrică sigură, cu tensiunea de 230 V ~ 50 Hz și protecție la curent rezidual (30 mA).
- Protejați priza de alimentare de umezeală și de eventuale stropiri sau inundări.
- Nu ridicați, transportați sau fixați hidroforul ținându-l de cablul de alimentare.
- Orice intervenție asupra componentelor electrice sau interne ale pompei trebuie efectuată numai de un service autorizat.
- **Atenție la risc de arsuri cu apă fierbinte!** În cazul funcționării îndelungate cu partea de presiune închisă (> 10 minute), apa din pompă se poate supraîncălzi și poate ieși necontrolat. Deconectați aparatul de la rețea și lăsați pompa să se răcească complet înainte de utilizare. Repornirea hidroforului se face doar după eliminarea tuturor problemelor.

MONTARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

DEZAMBALARE

- Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și aveți grijă să nu aruncați nicio parte a materialului de ambalare înainte de a verifica dacă toate componentele produsului sunt prezente.

AMPLASARE:

- Pompa trebuie așezată pe o suprafață stabilă, orizontală și solidă, care să asigure funcționarea corectă a echipamentului.
- Pompa trebuie instalată doar în poziție orizontală.
- Pentru amplasamente pe termen lung sau permanent, se recomandă fixarea rezervorului de apă pe suprafață cu ajutorul șuruburilor prin găurile de montaj din suportul rezervorului. Această fixare crește stabilitatea echipamentului și reduce vibrațiile în timpul funcționării.
- Aparatul trebuie protejat de ploaie, umiditate ridicată și expunere directă la intemperii, de exemplu prin plasarea lui sub un adăpost.
- Este esențial să se asigure o circulație suficientă a aerului în jurul motorului pentru răcirea eficientă în timpul funcționării. Pompa nu trebuie amplasată într-un spațiu închis sau îngust care împiedică circulația aerului.
- Orificiile de ventilare ale motorului nu trebuie acoperite sau presate de perete, pentru a evita supraîncălzirea.
- Temperatura mediului de funcționare nu trebuie să depășească 40 °C.

CONECTAREA CONDUCTEI DE ASPIRAȚIE

- Alegeți lungimea corectă a conductei de aspirație. Conducta trebuie să fie plasată cel puțin 30 cm sub nivelul apei.

- Înainte de instalare, verificați dacă conducta este liberă și inspectați dacă nu este deteriorată, deformată sau crăpată. Orice defecțiune trebuie remediată; dacă repararea nu este posibilă, conducta trebuie înlocuită cu una nouă.
- Conectați conducta de aspirație, având grijă ca îmbinarea să fie etanșă, fără a deteriora filetul.
- Asigurați-vă că conducta nu exercită tensiune excesivă asupra orificiilor de admisie și evacuare și că acestea nu se deformează sau rup.
- Conducta nu trebuie să aibă niciodată un diametru mai mic decât diametrul gurii de aspirație a pompei. Dacă adâncimea de aspirație depășește 4 metri, se recomandă utilizarea unei conducte de aspirație cu diametru mai mare decât cel al orificiului de aspirație al pompei.
- Un ușor înclinaj al conductei de aspirație către pompă previne formarea bulelor de aer.
- Dacă conducta de aspirație este din cauciuc sau alt material flexibil, verificați întotdeauna dacă este rezistentă la vid, pentru a evita colapsarea acesteia în timpul funcționării.
- Pentru o instalare fixă, se recomandă montarea unei robinete de închidere atât pe partea de aspirație, cât și pe partea de refulare. Aceasta permite închiderea circuitului la intrare și/sau ieșire, utilă pentru întreținere, curățare sau perioadele când pompa nu este folosită.
- La pomparea apei cu impurități de dimensiuni mici, se recomandă montarea unui filtru la intrarea în pompă, pe conducta de aspirație (filtrul nu este inclus în pachet).

MONTAREA CONDUCTEI DE REFULARE (PRESIUNE)

- Filetați racordul de legătură cu garnitură circulară în orificiul de ieșire (refulare) al pompei. Verificați poziționarea corectă a garniturii și strângeți conexiunea astfel încât să nu existe scurgeri de apă.
- Filetați racordul unghiular cu garnitură pe racordul de legătură. În timpul strângerii, orientați racordul unghiular în direcția dorită, conform orientării conductei de refulare.
- Conectați conducta de refulare ferm la racordul unghiular. Toate îmbinările filetate trebuie etanșate cu un material de etanșare adecvat (bandă PTFE sau sfoară de etanșare), pentru a asigura etanșeitățile maxime a sistemului.
- Deschideți toate robinetele și închiderile din conducta de refulare (valve, duze, robinete de apă), astfel încât la prima pornire apa să circule liber și sistemul să se aerisească.

Recomandări suplimentare pentru montarea conductei de refulare:

- **Diametrul conductei** trebuie să corespundă cu dimensiunile orificiului de ieșire al pompei. Conducta prea îngustă poate provoca pierderi de presiune și scăderea performanței pompei.
- **Lungimea conductei de refulare** trebuie să fie cât mai scurtă și cu un minim de coturi. Fiecare cot sau secțiune lungă crește pierderile de presiune.
- **Montarea unei supape de reținere pe conducta de refulare**, în general, nu este necesară dacă există deja una pe conducta de aspirație. Nu instalați două supape de reținere fără motiv – acest lucru poate cauza probleme de presiune și de pornire/oprire a pompei.
- **Conducta de refulare trebuie să fie stabilă și bine fixată** pentru a preveni mișcarea sau vibrațiile în timpul funcționării pompei.
- **Asigurați-vă că conducta nu este expusă la îngheț.** La temperaturi sub zero grade, garniturile, îmbinările și chiar pompa pot fi deteriorate.
- Dacă conducta de refulare trece prin casă sau altă clădire, se recomandă **izolarea conductei** pentru a reduce variațiile de temperatură și condensul.

VERIFICAREA PRESIUNII AERULUI ÎN REZERVOR

- Verificați presiunea aerului cel puțin o dată pe an sau atunci când observați scăderea performanței hidroforului (porniri frecvente, presiune scăzută).
- Nu măsurați niciodată presiunea aerului când rezervorul este sub presiunea apei — măsurarea va fi inexactă.
- Presiunea prea mică poate provoca porniri frecvente ale pompei, în timp ce presiunea prea mare poate reduce volumul de apă disponibil în rezervor.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Înainte de orice intervenție, hidroforul trebuie să fie complet

oprit.

- Eliberați presiunea apei din sistem. Deschideți un robinet pentru ca presiunea din rezervor să scadă la zero.
- Îndepărtați capacul sau protecția supapei (situată pe spatele sau partea superioară a rezervorului).
- Măsurați presiunea aerului în rezervor folosind un manometru de la pompă de bicicletă sau un manometru de compresor. Asigurați-vă că aparatul de măsură este precis și potrivit pentru valori mici de presiune (0–4 bar).
- Ajustați presiunea aerului la valoarea recomandată. Pentru majoritatea hidrofoarelor casnice, valoarea obișnuită este 1,5 – 1,7 bar. Presiunea aerului ar trebui să fie întotdeauna cu aproximativ 0,2 bar mai mică decât presiunea de pornire a presostatului (de exemplu, dacă presostatul pornește la 1,7 bar, presiunea din rezervor ar trebui să fie aproximativ 1,5 bar).
- Ajustați presiunea prin completarea cu aer folosind un compresor sau o pompă manuală.
- După reglarea presiunii, montați din nou capacul sau protecția supapei și asigurați-vă că este bine închis, protejând împotriva prafului și umezelii.
- Hidroforul poate fi repornit. Închideți robinetul, conectați hidroforul la rețeaua electrică și urmați instrucțiunile de pornire.

PORNIREA HIDROFORULUI

- **AVERTIZARE! Pompa nu trebuie să funcționeze „în gol”.** Funcționarea fără apă poate provoca daune serioase garniturilor mecanice și motorului. Înainte de pornire, hidroforul trebuie **complet umplut cu apă**.
- Turnați apă în orificiul de evacuare sau în orificiul de aerisire.
- După umplere, închideți bine **orificiul de umplere / aerisire** sau montați conducta de presiune.
- Înainte de a porni dispozitivul, verificați următoarele:
 - tensiunea electrică din priză corespunde cu datele tehnice de pe eticheta aparatului.
 - aparatul este conectat la o priză sigură, 230 V ~ 50 Hz, protejată cu întrerupător diferențial (30 mA).
 - apa sau umezeala nu intră în contact cu cablul de alimentare, prelungitorul sau priza electrică.
 - conducta de admisie este complet umplută cu apă și supapa de sens funcționează corect.
 - pompa nu va funcționa în gol după pornire.
 - cablul de alimentare sau prelungitorul nu sunt deteriorate (reparația poate fi făcută doar de producător sau service autorizat).
- Deschideți robinetul sau alte închideri de pe conducta de presiune pentru a permite aerisirea sistemului.
- Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de 230 V.
- Porniți pompa cu întrerupătorul principal în poziția „I”.
- După pornire, deschideți ventilul de aerisire pentru a elimina aerul prins în sistem.
- Când apa curge uniform, fără întreruperi, închideți din nou ventilul de aerisire.
- Funcționarea pompei este controlată de presostat, care pornește și oprește automat motorul în funcție de presiunea apei din sistem. La robinet închis, presiunea crește, iar la atingerea presiunii maxime presostatul oprește motorul. La deschiderea robinetului, presiunea scade și presostatul repornește pompa.
- Valorile de pornire și oprire ale presostatului pot fi citite pe manometru. Aceste valori sunt setate din fabrică și **nu trebuie modificate**.
- Dacă hidroforul trebuie oprit, comutați întrerupătorul principal în poziția „O”.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

- Reparațiile neautorizate pot face ca aparatul să nu mai funcționeze în siguranță, punând în pericol atât utilizatorul, cât și cei din jur. Deseori sunt probleme minore, ușor de rezolvat pe cont propriu. Consultați mai întâi tabelul de mai jos înainte de a contacta service-ul autorizat sau distribuitorul. Veți economisi timp și eventuale costuri.

| PROBLEMĂ | CAUZA | SOLUȚIONARE |
|--|--|---|
| Motorul pompei nu pornește. | Priza electrică nu are tensiune | Verificați alimentarea electrică. |
| | Motorul pompei nu este alimentat | Verificați cablul de alimentare. |
| | Controlați siguranțele | Dacă sunt defecte, înlocuiți-le cu unele noi. |
| | Activarea protecției termice. | Așteptați aproximativ 20 min până se răcește motorul. Identificați cauza activării protecției și eliminați-o. |
| Pompa funcționează, dar nu aspiră apă. | Pompa nu a fost umplută corect | Umpleți pompa cu apă, verificați aerisirea prin deșurubarea ventilului de aerisire. |
| | Aer prezent în sistem | Verificați etanșeitățile tuturor îmbinărilor la conducta de admisie. Strângeți sau înlocuiți garniturile. Reumpleți pompa cu apă. |
| | Conducta de admisie insuficient scufundată | Scufundați coșul de admisie mai adânc în apă (minim 30 cm sub nivelul apei). |
| | Conducta de admisie sau presiune este îndoită | Verificați traseul conductei și întindeți-o complet. |
| | Conducta de admisie sau filtru înfundat | Opriti pompa și verificați conducta de admisie. Curățați filtrul și eliminați impuritățile. |
| Cantitatea de apă pompată este prea mică. | Conducta de admisie sau filtru înfundat | Opriti pompa și verificați conducta de admisie. Curățați filtrul și eliminați impuritățile. |
| | Înălțimea de aspirație prea mare | Reduceți înălțimea de aspirație conform specificațiilor tehnice. |
| | Diametrul conductei de admisie sau presiune nepotrivit | Folosiți conducte cu diametrul recomandat. |
| | Nivel insuficient de apă în sursă | Verificați nivelul apei. La nivel foarte scăzut, reduceți performanța sau opriti pompa. |
| Pompa pornește prea des. | Scăderea presiunii aerului în rezervor | Verificați presiunea aerului și, dacă este necesar, completați aer până la valoarea recomandată (1,5 – 1,7 bar). |
| | Membrană defectă în rezervor | Membrana trebuie înlocuită de service autorizat. |
| | Scurgere de apă din sistem | Verificați toate îmbinările și remediați locul scurgerii. |
| Pompa nu se oprește cu robinetul de pe conducta de presiune închis. | Lipsă de apă – pompa aspiră aer | Verificați sursa de apă și conducta de admisie. Opriti pompa și lăsați-o să se răcească. Eliminați cauza aerisirii. |

ÎNȚREȚINERE

- Hidroforul casnic este un produs de înaltă calitate, destinat unei funcționări îndelungate și supus mai multor controale de calitate înainte de livrare. Chiar și așa, recomandăm efectuarea unor verificări periodice și a unei întrețineri de bază pentru a asigura o durată lungă de viață și funcționare fiabilă a aparatului.

- Înainte de orice verificare sau întreținere, opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză.

- Asigurați-vă întotdeauna că sistemul **nu este sub presiune** – deschideți robinetul de pe conducta de presiune pentru a elibera eventualul exces de presiune a apei.

- Curățați periodic dispozitivul de praf, murdărie și depuneri. Dacă murdăria nu poate fi îndepărtată uscat, folosiți o cârpă moale umezită cu apă săpunată. Nu folosiți substanțe chimice sau solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc., deoarece acestea pot deteriora părțile din plastic ale aparatului.

Verificări recomandate periodic:

- **Verificarea presiunii aerului în rezervor** – cel puțin o dată pe an sau dacă se observă scăderea performanței hidroforului.
- **Verificarea etanșeității îmbinărilor** la conductele de admisie și presiune. Dacă apar scurgeri, strângeți îmbinările sau înlocuiți garniturile.
- **Verificarea conductei de admisie și a ventilului de reținere** – asigurați-vă că ventilul funcționează corect și nu reține impurități.
- **Verificarea filtrului (dacă este instalat)** – curățați sau înlocuiți filtrul periodic, în funcție de gradul de murdărire.
- **Verificarea cablului electric** – dacă cablul prezintă deteriorări vizibile, acesta poate fi înlocuit doar de producător sau service autorizat.

Întreținere sezonieră și preventivă:

- Înainte de iarnă, asigurați-vă că aparatul nu este expus la îngheț. Dacă hidroforul este instalat într-un spațiu în care temperatura poate scădea sub 0 °C, **goliți apa din pompă și rezervor** pentru a preveni deteriorarea acestora.

- După o perioadă mai lungă de neutilizare (câteva săptămâni sau luni), înainte de repunerea în funcțiune efectuați:

- verificarea presiunii aerului în rezervor,
- verificarea funcționării ventilului de reținere,
- verificarea etanșeității conductelor,
- reumplerea pompei cu apă.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Simbolul pubelei tăiate de pe produse sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru o eliminare, recuperare și reciclare corespunzătoare, predați aceste produse la puncte de colectare special desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Alternativ, în unele țări, puteți returna produsul vechi comerciantului local atunci când achiziționați un echivalent nou. Eliminând corect acest produs, contribuiți la protejarea resurselor naturale valoroase și reduceți riscurile potențial negative pentru mediu și sănătatea oamenilor care pot apărea în cazul unei eliminări necorespunzătoare. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau cel mai apropiat punct de colectare. Eliminarea incorectă a acestui tip de deșeurii poate atrage amenzi, în conformitate cu reglementările naționale.

DOMESTIC WATER BOOSTER PUMP**INTENDED USE**

- The domestic water booster pump is designed for the automatic supply of clean service water to buildings from wells, tanks, or other water sources with a sufficient water level. The unit is equipped with an electric pump, a pressure tank, and a pressure switch, which together maintain stable water pressure in the distribution system without the need for manual operation.
- The pump delivers water into the pressure tank, where it is stored under pressure. When water is drawn and the pressure drops, the pressure switch automatically starts the pump and switches it off again once the preset pressure is reached. This reduces the number of motor starts, extends the service life of the pump, and ensures a smooth and reliable water supply for household or garden systems.
- The design of the unit allows for easy installation, maintenance, and operation monitoring. The unit is fitted with protective features in accordance with applicable safety standards.

SUITABLE APPLICATIONS:








- pumping clean service water and rainwater free of mechanical impurities
- water supply for households, cottages, and small buildings
- irrigation of gardens, lawns, greenhouses, and similar areas
- increasing pipeline pressure, provided the maximum technical limits are observed

UNSUITABLE APPLICATIONS:

- pumping water containing sand, mud, sludge, gravel, or other abrasive particles,
- pumping saline, mineral, or chemically treated water (e.g. pool water, chlorine, salt)
- pumping agrochemicals, fuels, oils, lubricants, or other flammable liquids
- continuous 24/7 operation (the unit is not intended for industrial use)
- operation in explosive environments or when exposed directly to weather conditions (rain, snow)
- pumping hot water or liquids exceeding the maximum permitted temperature of 35 °C
- use with excessively long or leaking suction pipes, which may cause air ingress into the pump

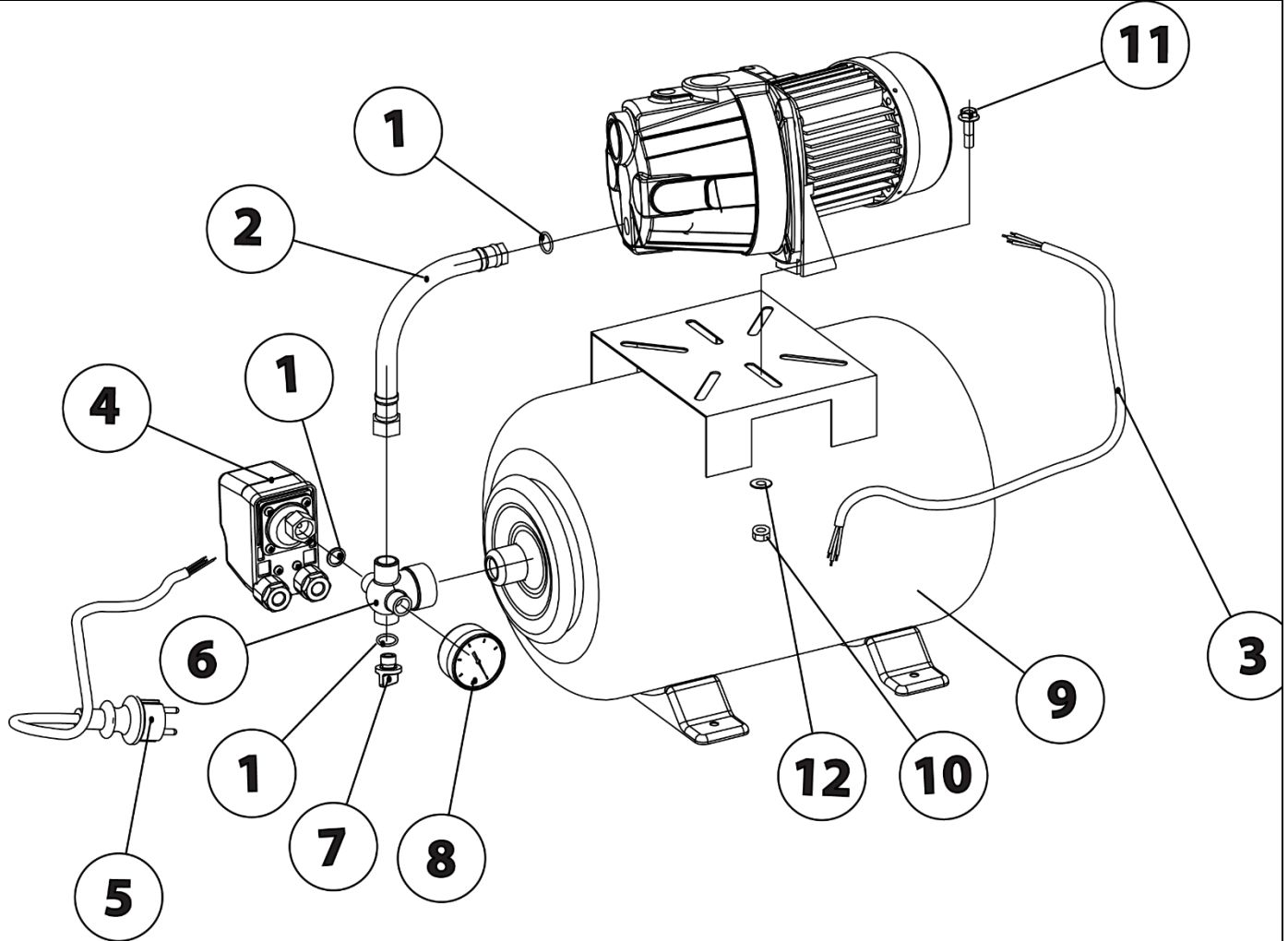
Use this device only for its intended purpose. Any other use is considered misuse. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for any damage or injury resulting from improper use. Remember, this device is not designed for commercial or industrial applications. The warranty will not be valid if the pump is used for commercial, industrial, or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

| RATED POWER | VOLTAGE / FREQUENCY | MAX. FLOW RATE | MAX. DELIVERY HEAD | MAX. SUCTION HEIGHT | POWER CABLE LENGTH | TANK CAPACITY |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1.2 m | 24 l |

| | | | |
|-------------------------------|------|--|----------------|
| MAX. WATER TEMPERATURE | 35°C | PROTECTION CLASS | I |
| HOSE CONNECTION | G1" | MAX. PRESSURE / MAX. HEAD | 4.4 bar / 44 m |
| PROTECTION DEGREE | IPX4 | SWITCH-ON / SWITCH-OFF PRESSURE | 1.4 / 2.8 bar |



PRODUCT PARTS



| | | | |
|----------|-----------------------|-----------|------------------------------|
| 1 | O-ring | 7 | Air Vent |
| 2 | Pipe | 8 | Pressure Gauge |
| 3 | Connection Cable | 9 | Water Tank (Pressure Vessel) |
| 4 | Pressure Switch | 10 | Screw |
| 5 | Power Cable with Plug | 11 | Nut |
| 6 | Brass Fitting | 12 | Washer |

EXPLANATION OF SYMBOLS

| | |
|--|---|
| | Always disconnect the unit from the power supply before carrying out any repairs. |
| | Read the instructions manual before use. |
| | Warning: Supply voltage must comply with the rating plate specifications. |
| | Warning. |
| | Degree of protection: IPX4. |

| | |
|---|---|
|  | The product complies with the applicable European directives and the conformity assessment method of these directives has been carried out. |
|  | Do not dispose of in regular household waste. Please take it to recycling centers by environmentally friendly means. Please help protect the environment. |
| SP | Cut-in pressure |
| VP | Cut-out pressure |
| PT | Factory test pressure |
| PS | Maximum permissible pressure |

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC POWER TOOLS

- **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations, and technical data provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

1) WORKPLACE SAFETY:

- Keep the workplace clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools generate sparks that may ignite dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- The plug of the power tool's power cord must match the outlet. Never modify the power cord in any way. Never connect a tool that has a grounding pin to the plug of the power cord using a multi-outlet adapter or other adapter. Undamaged plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock. Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock. If the power cord is damaged, it must be replaced with a special power cord available from the manufacturer or its service agent.
- Operators must not touch grounded objects such as pipes, central heating radiators, stoves, and refrigerators. The risk of electric shock is greater if your body is connected to the ground.
- Do not expose power tools to rain, moisture, or water. Never touch the power tool with wet hands. Never wash the tool under running water or immerse it in water.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling, or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- Never work with tools that have damaged electrical cables or plugs, or that have fallen on the ground and are damaged in any way.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.
- When using power tools in damp locations, use a power supply protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock. The term "residual current device (RCD)" may be replaced by "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- Hold the power tool only by insulated gripping surfaces, as cutting or drilling accessories may contact hidden wiring or the tool's own power cord.

3) PERSONAL SAFETY:

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention may result in serious injury. Do not eat, drink, or smoke while working with power tools.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety footwear, protective headgear, or hearing protection used under appropriate conditions reduces the risk of injury.

- Prevent unintentional starting. Do not carry a plugged-in power tool with your finger on the switch. Ensure the switch is in the “off” position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting keys or tools before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part may result in injury.
- Maintain a stable stance and balance at all times. Do not overreach. Work only within safe reach. Do not use power tools when fatigued.
- Dress properly. Wear suitable work clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, gloves, and body parts away from moving or hot parts.
- Connect the power tool to dust extraction equipment where available. Ensure proper connection and use. Dust extraction reduces dust-related hazards.
- Secure the workpiece firmly. Use clamps or a vise to hold the workpiece.
- Never use any power tool while under the influence of alcohol, drugs, medication, or other intoxicating substances.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

4) POWER TOOL USE AND MAINTENANCE:

- Always disconnect the power tool from the power supply in the event of any malfunction, before cleaning or maintenance, during transport, and after finishing work. Never use a power tool that is damaged in any way.
- If the tool begins to emit unusual noise or odor, stop operation immediately.
- Do not overload the power tool. Use the correct tool for the intended application. A properly selected tool will work more efficiently and safely at the speed for which it was designed.
- Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off properly. A faulty switch is dangerous and must be repaired by an authorized service center.
- Disconnect the tool from the power supply before making any adjustments, changing accessories, or performing maintenance. This prevents accidental starting.
- Store idle power tools out of the reach of children and unauthorized persons. Power tools in the hands of untrained users are dangerous. Store tools in a dry, secure place.
- Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of protective guards, and any other condition that may affect safe operation. If damaged, have the tool repaired before further use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools reduce the risk of injury and are easier to control. Using accessories not specified in the operating instructions or recommended by the importer may cause damage and injury.
- Use power tools, accessories, and attachments in accordance with these instructions, taking into account working conditions and the type of work to be performed. Use for purposes other than those intended may result in hazardous situations.

5) SERVICE:

- Have your power tool serviced by a qualified repair technician using only identical replacement parts. This ensures that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE DOMESTIC WATER BOOSTER PUMP

- Before using the domestic water pump, carefully read the following safety instructions and the operating manual. Familiarize yourself with all components and the correct use of the device. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Keep this manual in a safe place for future reference. If the appliance is passed on to another user, always include this

manual.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or with insufficient experience and knowledge, unless they are supervised or have received instructions on the safe use of the appliance from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Children over 8 years of age may only switch the appliance on and off, provided that the unit is installed and positioned in its normal operating position, and that the children are supervised or have been instructed in safe operation and understand the potential hazards.
- The domestic water booster pump may be connected only to a properly installed electrical outlet rated at 230 V ~ 50 Hz and protected by a 30 mA residual current device (RCD).
- Protect the power supply outlet from moisture and flooding.
- Never lift, transport, or secure the domestic water booster pump by the power cable.
- Any work on the electrical components or internal parts of the pump may only be carried out by an authorized service center.
- **Risk of injury from hot water.** During prolonged operation with the pressure side closed (over 10 minutes), the water inside the pump may heat up significantly and escape uncontrollably. Disconnect the device from the power supply and allow the pump and water to cool down. Restart the device only after all faults have been rectified.

INSTALLATION AND OPERATION

UNPACKING

- Carefully unpack the product and make sure not to discard any packaging materials until all components have been identified and checked.

PLACEMENT:

- Place the pump on a stable, level, and solid horizontal surface to ensure proper and reliable operation.
- The pump must be installed in a horizontal position only.
- For long-term or permanent installation, it is recommended to securely fasten the water tank to the surface. This can be done using screws inserted through the mounting holes in the tank supports. Proper anchoring increases stability and reduces vibration during operation. The unit must also be protected from rain, excessive humidity, and direct weather exposure, for example by installing it under a shelter.
- Ensure adequate airflow around the motor to allow effective cooling during operation. For this reason, the pump must not be installed in a small, enclosed, or confined space that could restrict air circulation.
- Do not cover the motor ventilation openings or place them directly against a wall, as this may cause the unit to overheat.
- The ambient operating temperature must not exceed 40 °C.

CONNECTING THE SUCTION PIPE

- Select the correct length of the suction pipe. The pipe intake must be positioned at least 30 cm below the water level.
- Before installation, check that the pipe is unobstructed and ensure it is not damaged, deformed, or cracked. Any defects must be corrected, or the pipe must be replaced if repair is not possible.
- Connect the suction pipe, taking care to ensure a tight seal without damaging the thread.
 - Make sure the pipe does not place excessive strain on the inlet or outlet connections, which could cause deformation or breakage.
- The suction pipe diameter must never be smaller than the diameter of the pump's suction port. If the suction depth exceeds 4 meters, it is recommended to use a suction hose with a larger diameter than the pump's suction port.
- A slight upward slope of the suction hose toward the pump helps prevent the formation of air pockets.
- If the suction pipe is made of rubber or other flexible material, always ensure that it is suitable for vacuum

use to prevent collapse due to suction.

- For fixed installations, it is recommended to install shut-off valves on both the suction and discharge sides. This allows the circuit to be closed at the inlet and/or outlet, which is useful during maintenance, cleaning, or periods when the pump is not in use.
- When pumping water containing small solid particles, it is recommended to install an inlet filter on the suction pipe (filter not included).

INSTALLATION OF THE PRESSURE (DISCHARGE) LINE

- Screw the connecting nipple with the O-ring seal into the pump outlet (discharge port). Check that the seal is correctly seated and tighten the connection securely to prevent water leakage.
- Screw the angled fitting with seal onto the connecting nipple. While tightening, align the angled fitting in the required direction according to the orientation of the pressure line.
- Securely connect the pressure line (discharge pipe) to the angled fitting. Seal all threaded connections with suitable sealing material (PTFE tape or sealing cord) to ensure maximum system tightness.
- Open all shut-off devices in the pressure line (valves, spray nozzles, taps) so that water can flow freely during the initial start-up and the unit can be properly vented.

Additional recommendations for pressure line installation:

- **The pipe diameter** should match the size of the pump outlet. Undersized piping can cause pressure losses and reduced pumping performance.
- **Keep the pressure line** as short as possible and minimize bends. Each bend, elbow, or excessive length increases pressure losses.
- **Installing a non-return (check) valve on the discharge line** is generally not required if one is already installed on the suction line. Do not use two check valves unnecessarily, as this may cause pressure fluctuations and pump switching issues.
- **The pressure line must be stable** and securely anchored to prevent movement or vibration during pump operation.
- **Ensure that the piping is protected from frost.** Temperatures below freezing can damage seals, connections, and the pump itself.
- If the pressure line runs into a house or another building, **insulating the piping** is recommended to reduce temperature fluctuations and condensation.

CHECKING THE AIR PRESSURE IN THE PRESSURE TANK

- Check the air pressure at least once a year or whenever there is a noticeable drop in unit performance (frequent pump cycling or low water pressure).
- Never measure the air pressure while the tank is under water pressure — the reading will be inaccurate.
- Air pressure that is too low may cause the pump to switch on too frequently, while air pressure that is too high may reduce the usable water volume in the tank.
- Disconnect the unit from the power supply. The unit must be safely switched off before any work is carried out.
- Release the water pressure from the unit. Open a tap to reduce the water pressure in the tank to zero.
- Remove the valve cover or protective cap (located on the rear or top of the tank).
- Check the air pressure in the tank using a tyre pressure gauge or an air compressor pressure gauge. Ensure the measuring device is accurate and suitable for low pressure ranges (0–4 bar).
- Adjust the air pressure to the recommended value. For most domestic water booster pumps, a typical setting is 1.5–1.7 bar. The air pressure should always be approximately 0.2 bar lower than the cut-in pressure of the pressure switch (e.g. if the switch activates at 1.7 bar, the tank air pressure should be approx. 1.5 bar).
- Adjust the pressure by adding air using a compressor or a manual pump.
- After adjustment, refit the valve cover or protective cap and ensure it is properly sealed against dirt and moisture.
- The domestic water booster pump can now be put back into operation. Close the tap, reconnect the unit

to the power supply, and proceed according to the start-up instructions.

TURNING ON

- **WARNING! Never operate the pump dry.** Running without water can seriously damage mechanical seals and the motor. The pump must be **fully filled with water before starting.**
- Fill water through the outlet or vent.
- Close the **fill/vent opening tightly** or attach the discharge pipe.
- Before turning on the device, check the following:
 - the electrical voltage matches the device's specifications.
 - the device is connected to a safe 230 V ~ 50 Hz socket with a 30 mA RCD.
 - no water or moisture contacts the power cable, extension cord, or outlet.
 - the suction pipe is fully filled, and the check valve functions properly.
 - the pump will not run dry.
 - the power or extension cable is undamaged (repairs only by manufacturer or authorized service).
- Open a valve or tap on the discharge line for venting.
- Plug in the power cable.
- Switch the pump on using the main switch ("I").
- Open the vent valve to release trapped air.
- When water flows evenly without interruption, close the vent valve.
- Pump operation is controlled by the pressure switch, which automatically turns the motor on or off depending on unit pressure. With a closed valve, pressure rises and the switch turns off the motor at the cutoff pressure. With an open valve, pressure drops and the switch restarts the pump.
- Pressure values can be monitored on the pressure gauge. These values are factory-set and **must not be** altered.
- To stop the pump, switch to the "O" position.

TROUBLESHOOTING

- Improper repairs can compromise the safe operation of your device, putting yourself and others at risk. Often, malfunctions are caused by minor issues that can be easily resolved. Before contacting an authorized service center or retailer, please consult the following table. This can save you effort and potential costs.

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|---|-----------------------------------|--|
| The pump motor is not running. | Power socket is not powered. | Check the electrical supply. |
| | Pump motor is not powered. | Check the power cable. |
| | Check fuse. | Replace any faulty fuses. |
| | Thermal protection activated. | Wait approximately 20 min. for the motor to cool down. Identify and eliminate the cause that triggered the thermal protection. |
| The pump runs but does not draw water. | Pump not primed properly. | Fill the pump with water, prime it, and check for air leaks by loosening the vent screw. |
| | Air in the unit | Check all suction pipe connections for leaks. Tighten or replace seals. Refill the pump with water. |
| | Suction pipe not submerged enough | Place the strainer deeper in the water (min. 30 cm below the surface). |
| | Suction or pressure pipe bent | Check piping and straighten or fully uncoil it. |

| | | |
|--|---|---|
| | Clogged suction pipe or filter | Turn off the pump, inspect the suction pipe, clean the filter, and remove any debris. |
| The amount of water pumped is too low. | Clogged suction pipe or filter | Turn off the pump, inspect the suction pipe, clean the filter, and remove any debris. |
| | Suction height too high | Reduce suction height to within the pump's technical parameters. |
| | Inappropriate diameter of pressure or suction pipe. | Use piping with the recommended diameter. |
| | Insufficient water in source | Check the water level. If the level is very low, reduce the power or interrupt operation. |
| The pump starts too often. | Low air pressure in tank | Check the air pressure and if necessary top up to the recommended value (1.5 – 1.7 bar) |
| | Damaged membrane in the tank | The diaphragm must be replaced by an authorized service center |
| | Water leakage in unit | Check all connections and repair any leaks. |
| The pump does not turn off when the valve on the pressure line is closed. | Lack of water – pump sucks in air | Check the water source and suction line. Switch off the pump and let it cool down. Eliminate the cause of the air entrapment. |

MAINTENANCE

- The domestic water booster pump is a high-quality product designed for long-term operation and undergoes multiple quality checks before leaving the factory. Nevertheless, we recommend regular inspections and basic maintenance to ensure long service life and reliable performance.

- Before performing any inspection or maintenance, switch off the device and unplug it from the electrical outlet.

- Always ensure the unit is **depressurized**—open a tap on the pressure line to release any residual water pressure.

- Regularly clean the device from dust, dirt, and deposits. If dirt cannot be removed dry, use a soft cloth dampened with soapy water. Never use cleaning agents or solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc., as these may damage plastic parts of the device.

Recommended regular checks:

- **Air pressure in the tank** - check at least once a year or if the pump shows reduced performance.
- **Seals and connections** - inspect suction and discharge line connections for leaks. Tighten connections or replace seals if necessary.
- **Suction pipe and check valve** - Ensure the valve operates correctly and is free from debris.
- **Filter (if installed)** - Clean or replace regularly depending on the level of contamination.
- **Electrical cable** - if visibly damaged, replacement must be done by the manufacturer or authorized service.

Seasonal and preventive maintenance:

- Before winter, ensure that the device is not exposed to frost. If the unit is installed in an area where the temperature may drop below 0 °C, **drain the water from the pump and the tank** to prevent damage.

- After extended downtime (several weeks or months), perform the following checks before restarting:

- check the air pressure in the tank.
- verify the proper function of the check valve.
- inspect all piping for leaks

- refill the pump with water before operation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The symbol of a crossed-out waste bin on the product or in accompanying documents indicates that used electrical and electronic devices must not be disposed of with regular household waste. For proper disposal, recovery, and recycling, take these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries, you can return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help to conserve valuable natural resources and prevent potential negative effects on the environment and human health, which could be caused by incorrect waste disposal. For further details, please contact your local authority or your nearest collection point. Improper disposal of this type of waste may result in fines in accordance with national regulations.

HAUSWASSERWERK**VERWENDUNG**

- Das Hauswasserwerk ist für die automatische Versorgung von Objekten mit sauberem Brauchwasser aus Brunnen, Tanks oder anderen Wasserquellen mit ausreichendem Wasserspiegel bestimmt. Das Gerät ist mit einer elektrischen Pumpe, einem Druckbehälter und einem Druckschalter ausgestattet, die gemeinsam einen stabilen Wasserdruck im Leitungssystem ohne manuellen Eingriff gewährleisten.
- Die Pumpe fördert das Wasser in den Druckbehälter, in dem das Wasser unter Druck gehalten wird. Beim Druckabfall während der Wasserentnahme schaltet der Druckschalter die Pumpe automatisch ein und nach Erreichen des eingestellten Wertes wieder aus. Dadurch wird die Anzahl der Motorstarts reduziert, die Lebensdauer des Motors verlängert und gleichzeitig eine kontinuierliche Wasserversorgung für den Haushalt oder Gartenanlagen sichergestellt.
- Die Konstruktion des Gerätes ermöglicht eine einfache Installation, Wartung und Überwachung des Betriebs. Das Gerät ist mit Schutzelementen gemäß den entsprechenden Sicherheitsnormen ausgestattet.

GEEIGNETE VERWENDUNG:

- Fördern von sauberem Brauch- und Regenwasser ohne mechanische Verunreinigungen,
- Wasserversorgung von Haushalten, Ferienhäusern und kleineren Objekten,
- Bewässerung von Gärten, Rasenflächen, Gewächshäusern und ähnlichen Bereichen,
- Druckerhöhung in Rohrleitungen unter Einhaltung der maximalen technischen Parameter,

NICHT GEEIGNETE VERWENDUNG:

- Fördern von Wasser, das Sand, Schlamm, Schwebstoffe, Kies oder andere abrasive Partikel enthält,
- Fördern von salzhaltigem, mineralhaltigem oder chemisch behandeltem Wasser (Schwimmbadwasser, Chlor, Salz),
- Fördern von Agrochemikalien, Kraftstoffen, Ölen, Schmierstoffen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten,
- Einsatz im Dauerbetrieb 24/7 (das Hauswasserwerk ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt),
- Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen oder bei direkter Einwirkung von Witterungseinflüssen (Regen, Schnee),
- Fördern von heißem Wasser oder Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 35 °C,
- Verwendung mit sehr langen oder undichten Saugrohren, die eine Luftansaugung der Pumpe verursachen können.

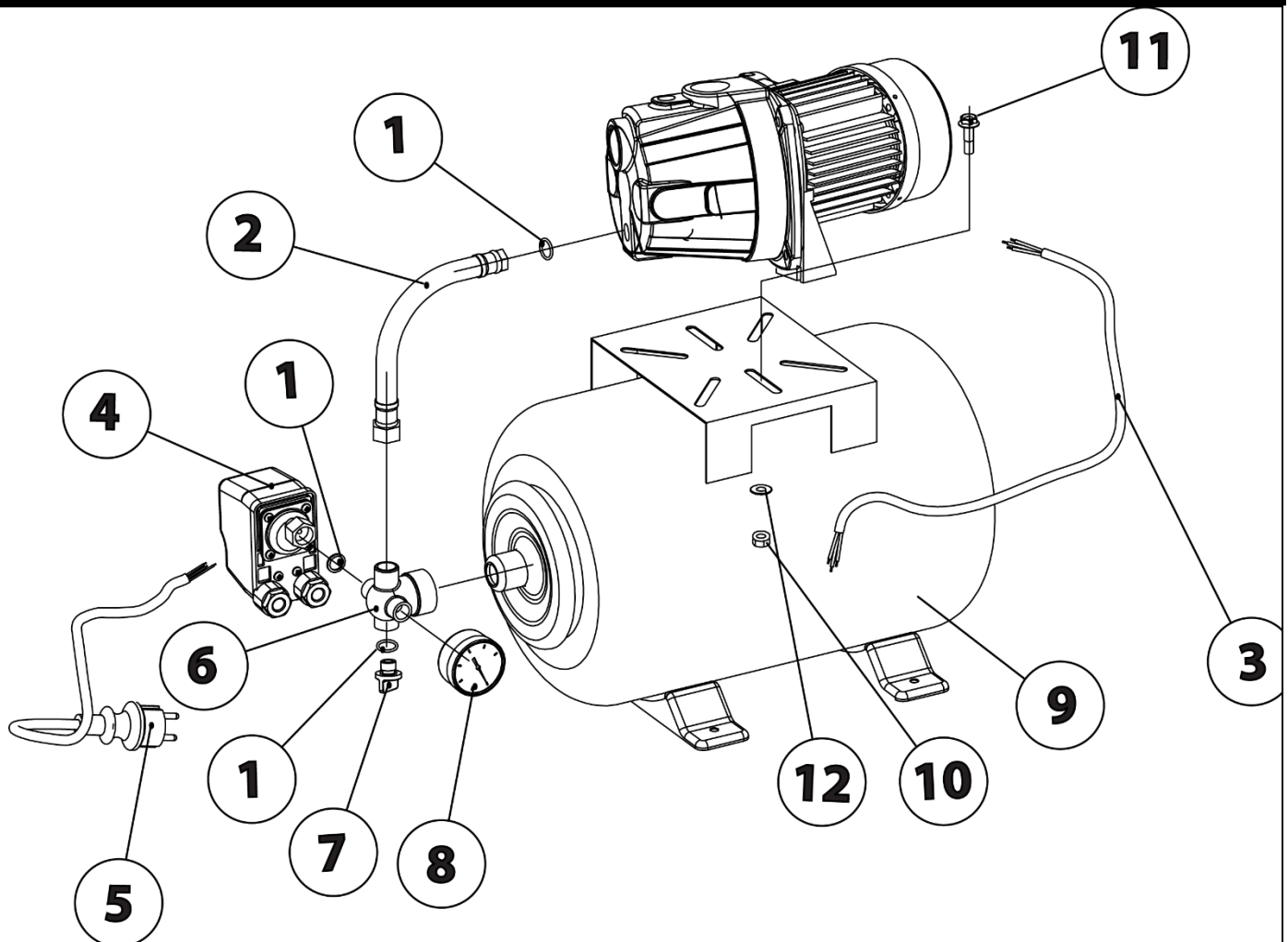
Das Gerät darf ausschließlich für die vorgeschriebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäße Nutzung. Der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller trägt die Verantwortung für jegliche Schäden oder Verletzungen, die durch diese unsachgemäße Verwendung entstehen. Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz ausgelegt ist. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke eingesetzt wird.

TECHNISCHE DATEN

| NENNLEISTUNG | SPANNUNG / FREQUENZ | MAX. FÖRDERMENGE | MAX. FÖRDERHÖHE | MAX. SAUGHÖHE | KABELLÄNGE | BEHÄLTERVOLUMEN |
|--------------|---------------------|------------------|-----------------|---------------|------------|-----------------|
| | | | | | | |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |








| | | | |
|-----------------------|------|------------------------------|----------------|
| MAX. WASSERTEMPERATUR | 35°C | SCHUTZKLASSE | I |
| SCHLAUCHANSCHLUSS | G1" | MAX. DRUCK / MAX. FÖRDERHÖHE | 4,4 bar / 44 m |
| SCHUTZART | IPX4 | EIN-/AUSSCHALTDRUCK | 1,4 / 2,8 bar |

PRODUKTTEILE



| | | | |
|---|-----------------------|----|--------------------------------|
| 1 | O-Dichtring | 7 | Entlüftungsventil |
| 2 | Rohrleitung | 8 | Manometer |
| 3 | Anschlusskabel | 9 | Wasserbehälter (Druckbehälter) |
| 4 | Druckschalter | 10 | Schraube |
| 5 | Netzkabel mit Stecker | 11 | Mutter |
| 6 | Messingkupplung | 12 | Unterlegscheibe |

SYMBOLE – ERLÄUTERUNGEN

| | |
|---|--|
|  | Während der Durchführung von Reparaturen darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen sein. |
|  | Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen. |
|  | Warnung: Spannung gemäß Angaben auf dem Typenschild. |
|  | Warnung. |
|  | Schutzart IPX4. |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien; das Konformitätsbewertungsverfahren wurde durchgeführt. |
|  | Nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Stattdessen die Abgabe an ein Recyclingzentrum veranlassen. Bitte achten Sie auf den Umweltschutz. |
| SP | Einschaltdruck |
| VP | Ausschaltdruck |
| PT | Prüfdruck ab Werk |
| PS | Zulässiger Maximaldruck |

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

1) SICHERHEIT DES ARBEITSBEREICHS:

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung und dunkle Bereiche führen häufig zu Unfällen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen oder dort, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind. Im Werkzeug entstehende Funken können Staub oder Dämpfe entzünden.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT:

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Änderungen am Netzkabel vor. Werkzeuge mit Schutzkontakt dürfen nicht über Adapter oder Verteiler angeschlossen werden. Unbeschädigte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken. Das Risiko eines elektrischen Schlages steigt, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Berühren Sie es nicht mit nassen Händen. Reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Steckers. Halten Sie es fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie kein Werkzeug, dessen Kabel oder Stecker beschädigt ist oder das heruntergefallen ist und Anzeichen von Beschädigung zeigt.
- Verwenden Sie im Außenbereich nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind.
- Bei Arbeiten in feuchten Bereichen verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD/GFCI/ELCB). Dieser reduziert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich an den isolierten Griffbereichen fest, da das Werkzeug

während des Betriebs mit verdeckten Leitungen in Kontakt kommen kann.

3) PERSONENSICHERHEIT:

- Seien Sie beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert. Widmen Sie der ausgeführten Tätigkeit volle Aufmerksamkeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen. Essen, trinken und rauchen Sie nicht während der Arbeit mit Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Verwenden Sie Schutzausrüstung, die der Art der ausgeführten Arbeit entspricht. Persönliche Schutzausrüstung wie z. B. Atemschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Kopfschutz oder Gehörschutz reduziert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs. Transportieren Sie das Werkzeug niemals mit dem Finger auf dem Schalter oder mit eingestecktem Netzstecker. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass der Schalter oder Abzug in der Position „aus“ steht. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken des Steckers bei eingeschaltetem Schalter kann schwere Unfälle verursachen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sämtliche Einstellwerkzeuge oder Hilfsmittel. Ein eingesetzter Einstellschlüssel oder ein Werkzeug, das an einem rotierenden Teil verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und gute Balance. Arbeiten Sie nur in Bereichen, die Sie sicher erreichen können. Überschätzen Sie niemals Ihre Fähigkeiten. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie erschöpft sind.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Verwenden Sie Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihre Haare, Kleidung, Handschuhe oder andere Körperteile nicht in die Nähe von rotierenden oder erhitzten Teilen des Elektrowerkzeugs gelangen.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine Staubabsaugung an, sofern eine solche Möglichkeit besteht. Vergewissern Sie sich, dass das Absaug- oder Auffanggerät korrekt angeschlossen und in Betrieb ist. Die Verwendung solcher Einrichtungen kann die Gefahren durch entstehenden Staub verringern.
- Befestigen Sie das Werkstück sicher. Verwenden Sie eine Schraubzwinde oder einen Schraubstock, um das Werkstück während der Bearbeitung sicher zu fixieren.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen berauschenden oder suchtfördernden Stoffen stehen.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person entsprechend unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN:

- Trennen Sie das Elektrowerkzeug immer vom Stromnetz, wenn während der Arbeit ein Problem auftritt, vor jeder Reinigung oder Wartung, bei jedem Transport sowie nach Abschluss der Arbeit! Verwenden Sie niemals ein Elektrowerkzeug, das in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Wenn das Werkzeug ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche erzeugt, beenden Sie die Arbeit sofort.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Es arbeitet besser und sicherer, wenn es im dafür vorgesehenen Drehzahlbereich verwendet wird. Verwenden Sie immer das geeignete Werkzeug, das für die jeweilige Aufgabe bestimmt ist. Das passende Werkzeug wird die Arbeit sicher und zuverlässig ausführen.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht sicher über den Schalter ein- oder ausschalten lässt. Die Nutzung eines solchen Werkzeugs ist gefährlich. Ein defekter Schalter muss von einem zertifizierten Servicebetrieb repariert werden.
- Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder

Wartungsarbeiten durchführen. Diese Maßnahme reduziert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts.

- Lagern Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge so, dass sie für Kinder und unbefugte Personen unzugänglich sind. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer können gefährlich sein. Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug sorgfältig in gutem Zustand. Überprüfen Sie regelmäßig die Einstellung beweglicher Teile und deren Beweglichkeit. Kontrollieren Sie, ob Schutzabdeckungen oder andere Teile beschädigt sind, die die sichere Funktion beeinträchtigen könnten. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der weiteren Verwendung reparieren. Viele Unfälle entstehen durch unzureichende Wartung von Elektrowerkzeugen.

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut gepflegte und geschärfte Werkzeuge erleichtern die Arbeit, reduzieren Verletzungsrisiken und ermöglichen eine bessere Kontrolle. Die Verwendung von Zubehör, das nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt oder vom Importeur empfohlen wird, kann das Werkzeug beschädigen und ein Unfallrisiko darstellen.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und die Werkzeuge stets entsprechend diesen Anweisungen und auf die Weise, die für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehen ist, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der ausgeführten Tätigkeit. Die Verwendung des Werkzeugs für andere Zwecke als die vorgesehenen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE:

- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Es dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden, um die Sicherheit zu gewährleisten.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HAUSWASSERWERK

- Bevor Sie mit dem Hauswasserwerk arbeiten, lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Teilen der Anlage und deren sachgemäßer Verwendung vertraut. Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anleitungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie die Anleitung für spätere Verwendung sorgfältig auf. Wenn Sie das Gerät an andere Personen weitergeben, übergeben Sie es stets zusammen mit der Anleitung.

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Nutzung verhindern, sofern sie nicht beaufsichtigt werden oder entsprechende Anweisungen zur sicheren Verwendung durch eine verantwortliche Person erhalten haben. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder über 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, sofern es sich in seiner normalen Betriebsposition befindet und sie unter Aufsicht stehen oder entsprechend über den sicheren Umgang belehrt wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

- Das Hauswasserwerk kann an jede sichere Steckdose mit 230 V ~ 50 Hz und einem Fehlerstromschutzschalter von 30 mA angeschlossen werden.

- Schützen Sie die Stromversorgungssteckdose vor Feuchtigkeit und vor Überflutung durch Wasser.

- Heben, transportieren oder befestigen Sie das Hauswasserwerk niemals am Netzkabel.

- Eingriffe in die elektrischen Teile oder in die inneren Komponenten der Pumpe dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- **Gefahr von Verletzungen durch heißes Wasser.** Bei längerem Betrieb mit geschlossener Druckseite (> 10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie die Pumpe samt Wasser abkühlen. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, nachdem alle Mängel vollständig behoben wurden!

MONTAGE UND BETRIEB

AUSPACKEN

- Packen Sie das Produkt vorsichtig aus und achten Sie darauf, kein Teil des Verpackungsmaterials

wegzuwerfen, bevor Sie alle Bestandteile des Produkts gefunden haben.

AUFSTELLUNG:

- Stellen Sie die Pumpe auf eine stabile, ebene und feste waagerechte Fläche, die einen einwandfreien Betrieb gewährleistet.
- Die Pumpe darf ausschließlich in horizontaler Position installiert werden.
- Bei langfristiger oder dauerhafter Installation der Hauswasseranlage wird empfohlen, den Wasserbehälter fest mit der Oberfläche zu verschrauben. Dies erfolgt mittels Schrauben, die durch die Montageöffnungen an den Stützen des Behälters geführt werden. Eine solche Befestigung erhöht die Stabilität der Anlage und reduziert Vibrationen im Betrieb. Gleichzeitig muss die Anlage vor Regen, erhöhter Feuchtigkeit und direkter Witterung geschützt werden, z. B. durch Unterbringung unter einem Dach.
- Es ist außerdem unerlässlich, eine ausreichende Luftzirkulation um den Motor sicherzustellen, damit dessen effektive Kühlung während des Betriebs gewährleistet ist. Die Pumpe darf daher nicht in einem zu kleinen, geschlossenen oder beengten Raum installiert werden, der die Luftzirkulation behindert.
- Die Lüftungsöffnungen des Motors dürfen nicht verdeckt oder an eine Wand gedrückt werden, da dies zu einer Überhitzung des Geräts führen kann.
- Die Umgebungstemperatur des Arbeitsbereichs sollte 40 °C nicht überschreiten.

ANSCHLUSS DER SAUGLEITUNG

- Wählen Sie die richtige Länge der Saugleitung. Die Leitung muss sich mindestens 30 cm unter dem Wasserspiegel befinden.
- Überprüfen Sie vor der Installation die Durchgängigkeit der Leitung und stellen Sie sicher, dass sie nicht beschädigt, deformiert oder gerissen ist. Festgestellte Mängel müssen behoben oder – falls eine Reparatur nicht möglich ist – die Leitung ersetzt werden.
- Schließen Sie die Saugleitung an. Achten Sie dabei auf eine dichte Verbindung, ohne das Gewinde zu beschädigen.
- Verhindern Sie, dass die Leitung übermäßige Belastung auf den Einlass- oder Auslassanschluss überträgt, was zu deren Verformung oder Bruch führen könnte.
- Die Leitung darf niemals einen kleineren Durchmesser haben als der Durchmesser des Saugstutzens der Pumpe. Wenn die Saughöhe mehr als 4 Meter beträgt, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauches mit größerem Durchmesser als der Sauganschluss der Pumpe.
- Eine leichte Steigung der Saugleitung in Richtung der Pumpe verhindert die Bildung von Lufttaschen.
- Wenn die Saugleitung aus Gummi oder flexiblem Material besteht, prüfen Sie stets, ob sie vakuumfest ist, um ein Zusammenziehen der Leitung unter Unterdruck zu verhindern.
- Bei einer festen Installation wird empfohlen, sowohl auf der Saugseite als auch auf der Druckseite ein Absperrventil zu montieren. Dies ermöglicht das Schließen des Kreislaufs am Einlass und/oder Auslass der Pumpe, was bei Wartung, Reinigung oder bei Nichtverwendung der Pumpe hilfreich ist.
- Beim Fördern von Wasser mit kleinen Verunreinigungen wird die Verwendung eines Filters am Pumpeneinlass empfohlen, der an der Saugleitung montiert wird (Filter ist nicht im Lieferumfang enthalten).

MONTAGE DER DRUCKLEITUNG

- Schrauben Sie den Verbindungsnippel mit Runddichtung in den Auslass (Druckanschluss) der Pumpe ein. Kontrollieren Sie die richtige Lage der Dichtung und ziehen Sie die Verbindung so fest an, dass kein Wasseraustritt entsteht.
- Schrauben Sie den Winkelnippel mit Dichtung auf den Verbindungsnippel. Richten Sie den Winkelnippel während des Festziehens entsprechend der vorgesehenen Richtung des Drucksystems aus.
- Schließen Sie die Druckleitung (Druckrohr) fest am Winkelnippel an. Alle Gewindeverbindungen müssen mit geeignetem Dichtmaterial (Teflonband oder Hanf) abgedichtet werden, um maximale Dichtheit des Systems sicherzustellen.
- Öffnen Sie alle Absperrlemente in der Druckleitung (Ventile, Sprühdüsen, Wasserhähne), damit beim

ersten Start das Wasser frei fließen und das System entlüftet werden kann.

Zusätzliche Empfehlungen für die Montage der Druckleitung

- **Der verwendete Rohrdurchmesser** sollte den Abmessungen des Pumpenauslasses entsprechen. Ein zu kleiner Rohrdurchmesser kann Druckverluste und eine reduzierte Förderleistung verursachen.
- **Die Länge der Druckleitung** sollte so kurz wie möglich und mit minimaler Anzahl an Bögen ausgeführt werden. Jeder Bogen, jedes Winkelstück oder eine lange Rohrstrecke erhöht die Druckverluste.
- **Die Montage eines Rückschlagventils an der Druckleitung** ist in der Regel nicht erforderlich, wenn bereits eines an der Saugleitung installiert ist. Verwenden Sie nicht unnötig zwei Rückschlagventile – dies kann zu Problemen mit dem Druck und dem Schaltverhalten der Pumpe führen.
- **Die Druckleitung muss stabil und fest verankert sein**, um Bewegungen oder Vibrationen während des Pumpbetriebs zu verhindern.
- **Stellen Sie sicher, dass die Leitung nicht Frost ausgesetzt ist.** Temperaturen unter dem Gefrierpunkt können Dichtungen, Verbindungen und auch die Pumpe selbst beschädigen.
- Wenn die Druckleitung in ein Gebäude geführt wird, wird empfohlen, **eine Rohrisolierung zu verwenden**, um Temperaturschwankungen und Kondensbildung zu reduzieren.

KONTROLLE DES LUFTDRUCKS IM DRUCKBEHÄLTER

- Überprüfen Sie den Luftdruck mindestens einmal jährlich oder bei einer erkennbaren Verringerung der Leistung der Wasserversorgungsanlage (häufiges Schalten, niedriger Druck).
- Messen Sie den Luftdruck niemals, solange der Behälter unter Wasserdruck steht — die Messung wäre ungenau.
- Ein zu niedriger Druck kann häufiges Einschalten der Pumpe verursachen, während ein zu hoher Druck zu einem unzureichenden Wasservolumen im Behälter führen kann.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Vor jeglicher Manipulation muss das Hauswasserwerk sicher abgeschaltet sein.
- Lassen Sie den Wasserdruck aus dem System ab. Öffnen Sie einen Wasserhahn, damit der Wasserdruck im Behälter auf Null sinkt.
- Entfernen Sie die Schutzkappe oder den Ventildeckel (befindet sich auf der Rückseite oder am oberen Teil des Behälters).
- Überprüfen Sie den Luftdruck im Behälter mit einem Reifendruckmesser oder dem Manometer eines Luftkompressors. Achten Sie darauf, dass das Messgerät zuverlässig und für niedrige Druckwerte geeignet ist (0–4 bar).
- Stellen Sie den Luftdruck auf den empfohlenen Wert ein. Für die meisten Hauswasserwerke liegt der übliche Wert bei 1,5–1,7 bar. Der Luftdruck sollte stets etwa 0,2 bar niedriger sein als der Einschaltdruck des Druckschalters (z. B. wenn der Schalter bei 1,7 bar einschaltet, sollte der Behälterdruck ca. 1,5 bar betragen).
- Passen Sie den Druck an, indem Sie Luft mit einem Kompressor oder einer Handpumpe hinzufügen.
- Setzen Sie nach der Druckanpassung die Schutzkappe oder den Ventildeckel wieder auf und stellen Sie sicher, dass dieser ordnungsgemäß gegen Schmutz und Feuchtigkeit verschlossen ist.
- Das Hauswasserwerk kann wieder in Betrieb genommen werden. Schließen Sie den Wasserhahn, verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und folgen Sie den Anweisungen zum Startvorgang.

EINSCHALTEN

- **WARNUNG! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.** Ein Betrieb ohne Wasser kann schwere Schäden an den mechanischen Dichtungen und am Motor verursachen. Vor dem Start muss das Hauswasserwerk **vollständig mit Wasser gefüllt sein**.
- Füllen Sie Wasser in die Auslassöffnung oder in die Entlüftungsöffnung.
- Nach dem Befüllen **schließen Sie die Füll- / Entlüftungsöffnung** sorgfältig oder schrauben Sie die Druckleitung fest.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, prüfen Sie Folgendes:
 - ob die Netzspannung in der Steckdose den technischen Angaben auf dem Typenschild entspricht,

- ob das Gerät an eine sichere Steckdose mit 230 V ~ 50 Hz und einem Fehlerstromschutzschalter 30 mA angeschlossen ist,
 - ob Wasser oder Feuchtigkeit nicht mit dem Netzkabel, Verlängerungskabel oder der Steckdose in Kontakt kommen können,
 - ob die Saugleitung vollständig mit Wasser gefüllt ist und das Rückschlagventil korrekt funktioniert,
 - ob die Pumpe nach dem Einschalten nicht im Trockenlauf betrieben wird,
 - ob das Netzkabel oder Verlängerungskabel beschädigt ist (Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicebetrieb durchgeführt werden).
- Öffnen Sie den Absperrhahn in der Druckleitung (Ventil, Sprühdüse, Wasserhahn), um eine Entlüftung zu ermöglichen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit 230 V.
- Schalten Sie die Pumpe mit dem Hauptschalter in Stellung „I“.
- Öffnen Sie nach dem Einschalten das Entlüftungsventil, damit eingeschlossene Luft aus dem System entweichen kann.
- Wenn das Wasser gleichmäßig ohne Unterbrechung fließt, schließen Sie das Entlüftungsventil wieder.
- Der Betrieb der Pumpe wird durch den Druckschalter geregelt, der den Motor abhängig vom aktuellen Wasserdruck im System automatisch ein- oder ausschaltet. Bei geschlossenem Absperrhahn in der Druckleitung steigt der Druck im System, und sobald der Abschaltdruck erreicht ist, schaltet der Druckschalter die Pumpe automatisch ab. Bei geöffnetem Hahn und Wasserentnahme sinkt der Druck, was die Pumpe erneut einschaltet.
- Die Werte für Ein- und Ausschaltdruck können am Manometer abgelesen werden. Diese Werte sind werkseitig eingestellt und **dürfen nicht verändert werden**.
- Wenn das Hauswasserwerk außer Betrieb genommen werden soll, stellen Sie den Hauptschalter auf Position „O“.

PROBLEMBEHEBUNG

- Unfachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Dadurch gefährden Sie sich selbst und Ihre Umgebung. Oft handelt es sich nur um kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Die meisten davon können Sie selbst leicht beheben. Sehen Sie sich bitte zunächst die folgende Tabelle an, bevor Sie den autorisierten Kundendienst oder den Händler kontaktieren. So sparen Sie Zeit und möglicherweise Kosten.

| PROBLEM | URSACHE | LÖSUNG |
|---|---|--|
| Der Pumpenmotor läuft nicht. | Die Steckdose steht nicht unter Spannung. | Prüfen Sie die Stromversorgung. |
| | Die Pumpe erhält keinen Strom. | Kontrollieren Sie das Netzkabel. |
| | Sicherungen prüfen. | Ersetzen Sie defekte Sicherungen durch neue. |
| | Auslösung des Thermoschutzes. | Warten Sie ca. 20 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist. Prüfen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. |
| Die Pumpe läuft, fördert aber kein Wasser. | Die Pumpe wurde nicht korrekt befüllt. | Befüllen Sie die Pumpe mit Wasser, entlüften Sie sie durch Öffnen des Entlüftungsverschlusses. |
| | Luft im System. | Prüfen Sie die Dichtheit aller Verbindungen an der Saugleitung. Dichtungen anziehen oder ersetzen. Pumpe erneut mit Wasser befüllen. |

| | | |
|---|--|--|
| | Saugleitung nicht tief genug im Wasser. | Saugsieb tiefer ins Wasser setzen (mind. 30 cm unter Wasserspiegel). |
| | Saugleitung oder Druckleitung ist geknickt. Nasávacie alebo tlakové potrubie je zalomené | Leitung prüfen, vollständig entrollen oder begradigen. |
| | Verstopfte Saugleitung oder Filter. | Pumpe ausschalten, Saugleitung prüfen, Filter reinigen, Verunreinigungen entfernen. |
| Die geförderte Wassermenge ist zu gering. | Verstopfte Saugleitung oder Filter. | Pumpe ausschalten, Saugleitung prüfen, Filter reinigen.. |
| | Saughöhe zu groß. | Saughöhe gemäß technischen Angaben reduzieren. |
| | Ungeeigneter Durchmesser der Druck- oder Saugleitung. | Leitungen mit empfohlenem Durchmesser verwenden. |
| | Ungenügende Wassermenge im Wasserreservoir. | Wasserstand prüfen. Bei zu niedrigem Stand Leistung reduzieren oder Betrieb unterbrechen. |
| Die Pumpe schaltet zu häufig ein. | Abfall des Luftdrucks im Druckbehälter. | Luftdruck prüfen und ggf. auf 1,5–1,7 bar erhöhen. |
| | Beschädigte Membran im Druckbehälter. | Austausch der Membran durch autorisierten Servicebetrieb. |
| | Wasserleck im System. | Alle Verbindungen prüfen und die undichte Stelle reparieren. |
| Die Pumpe schaltet bei geschlossenem Druckleitungsventil nicht ab. | Wassermangel – Pumpe saugt Luft. | Wasserquelle und Saugleitung prüfen, Pumpe ausschalten, abkühlen lassen, Ursache der Luftansaugung beseitigen. |

WARTUNG

- Das Hauswasserwerk ist ein hochwertiges Gerät, das für einen langfristigen Betrieb ausgelegt ist und mehreren Endkontrollen unterzogen wird. Dennoch empfehlen wir regelmäßige Überprüfungen und grundlegende Wartungsarbeiten, um eine lange Lebensdauer des Geräts und seine zuverlässige Funktion sicherzustellen.

- Schalten Sie das Gerät vor Beginn jeglicher Kontrolle oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Vergewissern Sie sich stets, dass das System **drucklos ist** – öffnen Sie einen Wasserhahn der Druckleitung, um den restlichen Wasserdruck abzulassen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Staub, Schmutz und Ablagerungen. Wenn sich Verschmutzungen nicht trocken entfernen lassen, verwenden Sie ein weiches Tuch, das in Seifenwasser angefeuchtet ist. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw.! Diese Stoffe können die Kunststoffteile des Produkts beschädigen.

Regelmäßig empfohlene Kontrollen:

- **Kontrolle des Luftdrucks im Druckbehälter** – mindestens einmal jährlich oder bei verringerter Leistung der Wasserversorgungsanlage
- **Kontrolle der Dichtheit aller Verbindungen der Saug- und Druckleitung.** Bei Undichtigkeiten oder Leckagen die Verbindungen nachziehen oder Dichtungen ersetzen.
- **Kontrolle der Saugleitung und des Rückschlagventils** – stellen Sie sicher, dass das Ventil korrekt funktioniert und sich darin keine Verunreinigungen festsetzen.

- **Kontrolle des Filters (falls vorhanden)** – reinigen oder wechseln Sie den Filter regelmäßig entsprechend dem Verschmutzungsgrad.
- **Kontrolle des Netzkabels** – wenn das Kabel sichtbar beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

Saisonale und vorbeugende Wartung:

- Stellen Sie vor dem Winter sicher, dass das Gerät keinen Frostbedingungen ausgesetzt ist. Wenn das Hauswasserwerk in einem Bereich installiert ist, in dem die Temperatur unter 0 °C fallen kann, **entleeren Sie das Wasser aus der Pumpe und dem Behälter**, um Schäden zu vermeiden.

- Nach längerer Stillstandszeit (mehrere Wochen oder Monate) führen Sie vor dem erneuten Start folgende Schritte durch:

- Kontrolle des Luftdrucks im Druckbehälter,
- Kontrolle der Funktion des Rückschlagventils,
- Kontrolle der Dichtheit der Leitungen,
- erneutes Befüllen der Pumpe mit Wasser.

UMWELTSCHUTZ



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Geräte nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwertung und Recycling geben Sie diese Geräte bei entsprechenden Sammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. In einigen Ländern können Sie das Altgerät auch beim örtlichen Händler zurückgeben, wenn Sie ein gleichwertiges neues Produkt erwerben. Durch die sachgerechte Entsorgung dieses

Produkts tragen Sie dazu bei, wertvolle natürliche Ressourcen zu erhalten und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung entstehen könnten. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder der nächstgelegenen Sammelstelle. Bei unsachgemäßer Entsorgung dieser Art von Abfällen können gemäß nationalen Vorschriften Bußgelder verhängt werden.

DOMAČA VODARNA**UPORABA**

- Domača vodarna je namenjena za avtomatsko oskrbo objektov s čisto uporabno vodo iz vodnjakov, rezervoarjev ali drugih vodnih virov z zadostno gladino. Naprava je opremljena z električno črpalko, tlačno posodo in tlačnim stikalom, ki skupaj zagotavljajo stabilen tlak vode v distribucijskem sistemu brez potrebe po ročnem upravljanju.

- Črpalka dovaja vodo v tlačno posodo, v kateri je voda vzdrževana pod tlakom. Ob padcu tlaka pri odvzemu vode se tlačno stikalo samodejno vklopi in zažene črpalko, po doseganju nastavljenih vrednosti pa jo ponovno izklopi. S tem se zmanjšuje število zagonov motorja, podaljša se njegova življenjska doba in hkrati se zagotavlja nemotena dobava vode za gospodinjstvo ali vrtno sisteme.

- Konstrukcija naprave omogoča enostavno namestitev, vzdrževanje in nadzor delovanja. Naprava je opremljena z zaščitnimi elementi v skladu s pripadajočimi varnostnimi standardi.

PRIMERNA UPORABA:








- črpanje čiste, uporabne in deževnice brez mehanskih nečistoč,
- oskrba gospodinjstev, vikendov in manjših objektov z vodo,
- zalivanje vrtov, trat, rastlinjakov in podobnih površin,
- povečanje tlaka v cevovodu ob upoštevanju največjih tehničnih parametrov,

NEPRIMERNA UPORABA:

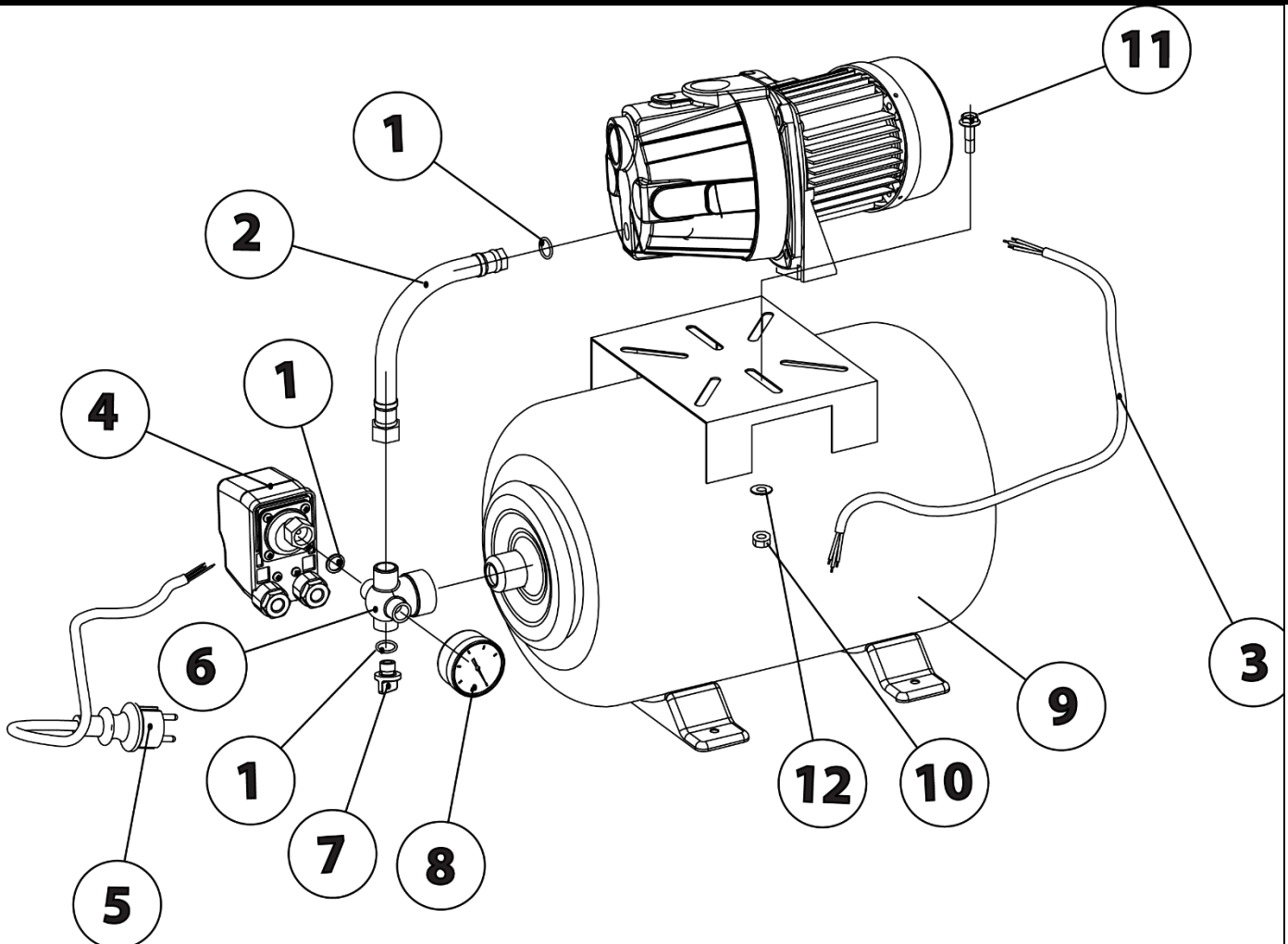
- črpanje vode, ki vsebuje pesek, blato, mulj, prod ali druge abrazivne delce,
- črpanje slane, mineralne ali kemično obdelane vode (bazenska voda, klor, sol),
- črpanje agrokemikalij, goriv, olj, maziv ali drugih vnetljivih tekočin,
- uporaba pri neprekinjenem obratovanju 24/7 (vodarna ni namenjena industrijski uporabi),
- obratovanje v okolju z nevarnostjo eksplozije ali pri neposredni izpostavljenosti vremenskim vplivom (dež, sneg),
- črpanje vroče vode ali tekočin nad dovoljeno temperaturo 35 °C,
- uporaba z zelo dolgimi ali netesnimi sesalnimi cevmi, ki lahko povzročijo prezračevanje črpalke.

Napravo uporabljajte izključno za predpisane namene. Vsaka drugačna uporaba se šteje kot neustrezna uporaba. Uporabnik/operator in ne proizvajalec je odgovoren za kakršno koli poškodbo ali poškodovanje, ki bi nastalo zaradi takšne napačne uporabe. Ne pozabite, da naprava ni zasnovana za komercialno ali industrijsko uporabo. Garancija ne velja, če bo naprava uporabljena v komercialne, industrijske ali podobne namene.

TEHNIČNI PODATKI

| NAVEDENA MOČ | NAPETOST / FREKVENCA | NAJVEČJI PRETOK | NAJVEČJA DVIŽNA VIŠINA | NAJVEČJA SESALNA VIŠINA | DOLŽINA NAPAJALNEGA KABLA | PROSTORNINA REZERVOARJA |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 000 W | 230 V / 50 Hz | 3 500 l/h | max. 44 m | max. 8 m | 1,2 m | 24 l |



| | | | |
|-----------------------------------|------|---|----------------|
| NAJVEČJA TEMPERATURA VODE: | 35°C | RAZRED ZAŠČITE | I |
| PRIKLJUČEK ZA CEV | G1" | MAKS. TLAK / MAKS. DVIŽNA VIŠINA | 4,4 bar / 44 m |
| STOPNJA ZAŠČITE | IPX4 | VKLOPNI / IZKLOPNI TLAK | 1,4 / 2,8 bar |

DELI IZDELKA


| | | | |
|----------|--------------------------|-----------|-----------------------------------|
| 1 | O-tesnilni obroč | 7 | Prezračevalni ventil |
| 2 | Cev | 8 | Manometer |
| 3 | Priključni kabel | 9 | Rezervoar za vodo (tlačna posoda) |
| 4 | Tlačno stikalo | 10 | Vijak |
| 5 | Napajalni kabel z vtičem | 11 | Matica |
| 6 | Medeninasti spoj | 12 | Podložka |

RAZLAGA SIMBOLOV

| | |
|--|---|
| | Pri izvajanju popravil naprava ne sme biti priključena na električno omrežje. |
| | Pred uporabo preberite navodila za uporabo. |
| | Opozorilo: Napetost v skladu s podatki na tipski ploščici. |
| | Opozorilo. |
| | Stopnja zaščite IPX4. |

| | |
|---|---|
|  | Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami, izvedena je bila metoda ocenjevanja skladnosti teh direktiv. |
|  | Ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Obrnite se na zbirne centre za okolju prijazno odstranjevanje. Prosimo, poskrbite za varstvo okolja. |
| SP | Vklopni tlak |
| VP | Izklopni tlak |
| PT | Tlačni preizkus iz proizvodnje |
| PS | Največji dopustni tlak |

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

- **OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila, navodila, prikaze in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj uvedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

1) VARNOST DELOVNEGA OKOLJA:

- Delovno mesto je treba vzdrževati čisto in dobro osvetljeno. Nered in temni prostori pogosto povzročajo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer grozi nevarnost eksplozije ali kjer se pojavljajo vnetljive tekočine, plini ali prah. V električnem orodju nastajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Pri uporabi električnega orodja preprečite dostop otrokom in drugim osebam. Če ste moteni, lahko izgubite nadzor nad delom.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- Vtič napajalnega kabla mora ustrezati električni vtičnici. Nikoli kakorkoli ne prirežite napajalnega kabla. Orodja z ozemljitvenim kontaktom ne priklaplajte na razdelilce ali adapterje. Nepoškodovani vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara. Če se napajalni kabel poškoduje, ga je treba zamenjati s posebnim kablom proizvajalca ali njegovega zastopnika.
- Uporabnik se ne sme z telesom dotikati ozemljenih predmetov, kot so cevi, ogrevalna telesa, štedilniki ali hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je telo ozemljeno.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju, vlagi ali vodi. Nikoli se ga ne dotikajte z mokrimi rokami. Ne čistite ga z vodo iz pipe in ga ne potaplajte v vodo.
- Kablov ne smete preobremenjevati. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje vtiča. Kabel ne sme biti izpostavljen vročini, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Nikoli ne uporabljajte orodja s poškodovanim kablom, vtičem alebo orodja, ki je padlo na tla a je poškodeno.
- Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabljajte podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Tak podaljšek zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če uporabljate orodje v vlažnih prostorih, uporabite napajanje, zaščiteno z RCD (FID-stikalo). RCD zmanjša nevarnost električnega udara. Izraz „RCD“ se lahko nadomesti z „GFCI“ ali „ELCB“.
- Držite električno ročno orodje izključno za izolirane prijemalne površine, saj lahko pride do stika rezalnega ali vrtalnega orodja s skritimi vodniki ali lastnim kablom.

3) VARNOST OSEB:

- Pri uporabi električnega orodja bodite pozorni in zbrani, namenite največjo možno pozornost opravilu, ki ga izvajate. Osredotočite se na delo. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Tudi trenutek nepozornosti lahko pri uporabi električnega orodja povzroči hude telesne poškodbe. Med delom z električnim orodjem ne jejte, ne pijte in ne kadite.
- Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Uporabljajte zaščitna sredstva, ki ustrezajo vrsti dela, ki ga izvajate. Zaščitna oprema, kot so respirator, varnostni čevlji s protidrsnim podplatom,

pokrivalo ali zaščita sluha, uporabljeni v skladu s pogoji dela, zmanjšujejo tveganje za poškodbe.

- Izogibajte se nenamernemu vklopu električnega orodja. Ne prenašajte električnega orodja, ki je priključeno na električno omrežje, s prstom na stikalu ali sprožilcu. Pred priključitvijo na električno napajanje se prepričajte, da je stikalo ali sprožilec v položaju »izklopljeno«. Prenasjanje orodja s prstom na stikalu ali priklopljanje vtiča v vtičnico, ko je stikalo vklopljeno, lahko povzroči resne poškodbe.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavitvene ključe in orodja. Nastavitveni ključ ali orodje, ki ostane pritrjeno na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Vedno vzdržujte stabilen položaj in ravnotežje. Delajte le tam, kamor lahko varno dosežete. Nikoli ne precenjujte svojih sposobnosti. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni.
- Oblecite se primerno. Uporabljajte delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da se vaši lasje, oblačila, rokavice ali kateri koli drug del telesa ne približajo preveč vrtečim se ali vročim delom električnega orodja.
- Povežite električno orodje z odsesavanjem prahu. Če ima električno orodje možnost priklopa naprave za zajemanje ali odsesavanje prahu, preverite, da je pravilno priključena in uporabljena. Uporaba takšnih naprav lahko omeji nevarnosti zaradi prahu.
- Obdelovanec trdno pritrdite. Uporabite mizarsko spono ali primež za pritrditev obdelovanca, ki ga boste obdelovali.
- Ne uporabljajte nobenega orodja, če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih omamnih oziroma psihoaktivnih snovi.
- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali z pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNEGA ORODJA

- Električno orodje vedno odklopite iz električnega omrežja ob kakršnem koli problemu med delom, pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem, pri vsakem premikanju ter ob koncu dela! Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, ki je kakorkoli poškodovano.
- Če začne orodje oddajati nenavadne zvoke ali vonj, takoj prekinite delo.
- Električnega orodja ne preobremenjujte. Orodje bo delovalo bolje in varneje, če ga uporabljate pri vrtljajih, za katere je bilo zasnovano. Uporabljajte pravo orodje, namenjeno določeni nalogi. Pravilno izbrano orodje bo varno in učinkovito opravilo delo, za katero je bilo izdelano.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ga ni mogoče varno vklopiti ali izklopiti z upravljalnim stikalom. Uporaba takšnega orodja je nevarna. Okvarjeno stikalo mora popraviti certificiran servis.
- Električno orodje odklopite iz električnega omrežja, preden pričnete z nastavitvami, menjavo dodatkov ali vzdrževanjem. Ta ukrep zmanjša nevarnost nenamernega zagona.
- Neuporabljeno električno orodje shranjujte tako, da bo izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb. Električno orodje v rokah neizkušenih uporabnikov je lahko nevarno. Shranjujte ga na suhem in varnem mestu.
- Skrbno vzdržujte električno orodje v dobrem stanju. Redno preverjajte nastavitve gibljivih delov in njihovo premikanje. Preverite, ali ni prišlo do poškodb zaščitnih pokrovov ali drugih delov, ki bi lahko ogrozili varno delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, zagotovite njegovo popravilo pred nadaljnjo uporabo. Mnogo poškodb je posledica neustreznega vzdrževanja električnega orodja.
- Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. Dobro vzdrževana in nabrušena orodja olajšajo delo, zmanjšajo nevarnost poškodb in omogočajo boljši nadzor nad delom. Uporaba dodatkov, ki niso navedeni v navodilih ali jih ni priporočil uvoznik, lahko povzroči poškodbe orodja in tveganje za nesreče.
- Električno orodje, pribor, delovna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je predpisan za posamezno električno orodje ter ob upoštevanju delovnih pogojev in vrste opravila. Uporaba orodja za druge namene, kot je predvideno, lahko povzroči nevarne situacije.

5) SERVIS:

- Servis električnega orodja zaupajte kvalificiranemu serviserju. Uporabljajte le enake nadomestne dele, da se zagotovi varnost.

VARNOSTNA NAVODILA ZA HIŠNO VODARNO

- Preden začnete delati s hišno vodarno, preberite naslednja varnostna navodila in navodila za uporabo. Seznanite se z vsemi deli in pravilno uporabo naprave. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Navodila skrbno shranite za morebitno poznejšo uporabo. Če napravo posredujete drugim osebam, jo vedno izročite skupaj z navodili.

- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki), ki jim fizične, senzorične ali duševne omejitve ali pomanjkanje izkušenj in znanja preprečujejo varno uporabo naprave, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o pravilni uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Poskrbite, da se otroci z napravo ne bodo igrali.

- Otroci starejši od 8 let smejo napravo samo vklopiti in izklopiti pod pogojem, da je nameščena in nameščena v svojem običajnem delovnem položaju, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo možne nevarnosti pri njenem upravljanju.

- Hišno vodarno je mogoče priključiti v katerokoli varno električno vtičnico z napetostjo 230 V ~ 50 Hz in z zaščito proti diferenčnemu toku 30 mA.

- Električno vtičnico zaščitite pred vlago in pred morebitnim poplavljenjem z vodo.

- Hišne vodarne nikoli ne dvigujte, ne prenašajte ali ne pritrjujte za napajalni kabel.

- Kakršnekoli posege v električne dele ali notranje komponente črpalke sme izvajati le pooblaščen servis.

- **Nevarnost opeklin zaradi vroče vode.** Pri daljšem obratovanju z zaprto tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalki močno segreje in nenadzorovano izteče! Napravo izklopite iz električnega omrežja in pustite, da se črpalka z vodo ohladi. Napravo ponovno vključite šele po odpravi vseh pomanjkljivosti!

MONTAŽA IN OBRATOVANJE**RAZPAKIRANJE IZ EMBALAŽE**

- Izdelek previdno razpakirajte in pazite, da ne zavržete nobenega dela embalažnega materiala, dokler ne preverite, da ste našli vse sestavne dele izdelka.

NAMESTITEV:

- Črpalko postavite na stabilno, ravno in trdno vodoravno površino, ki zagotavlja njen brezhiben obrat.

- Črpalka mora biti nameščena izključno v vodoravnem položaju.

- Pri dolgotrajni ali stalni namestitvi vodarne je priporočljivo, da je vodni rezervoar trdno pritrjen na podlago. To se izvede s pomočjo vijakov, ki se pritrdijo skozi montažne odprtine na nosilcih rezervoarja. Takšna pritrditev zagotavlja večjo stabilnost naprave in zmanjšuje vibracije med obratovanjem. Naprava mora biti hkrati zaščitena pred dežjem, povečano vlago in neposrednimi vremenskimi vplivi, npr. z namestitvijo pod nadstrešek.

- Prav tako je nujno zagotoviti zadostno kroženje zraka okoli motorja, da se zagotovi njegovo učinkovito hlajenje med obratom. Zato črpalke ne smete namestiti v premajhen, zaprt ali utesnjen prostor, ki bi oviral kroženje zraka.

- Zračni odprtini motorja ne smeta biti pokriti ali pritisnjeni ob steno, saj bi to lahko povzročilo pregrevanje naprave.

- Okoljska temperatura delovnega prostora ne sme preseči 40 °C.

PRIKLJUČITEV SESALNE CEVI

- Izberite ustrezno dolžino sesalne cevi. Cev mora biti nameščena najmanj 30 cm pod gladino vode.

- Pred namestitvijo preverite prehodnost cevi in se prepričajte, da ni poškodovana, deformirana ali počena. Ugotovljene napake je treba odpraviti, oziroma, če popravilo ni mogoče, cev zamenjati z novo.

- Priklopite sesalno cev. Pazite na tesnost priključka, pri tem pa ne poškodujte navoja.

- Preprečite, da bi cev prenašala prekomerne obremenitve na sesalni ali tlačni priključek, kar bi lahko povzročilo njihovo deformacijo ali zlom.
- Cev nikoli ne sme imeti manjšega premera, kot je premer sesalnega priključka črpalke. Če je sesalna globina več kot 4 metre, priporočamo uporabo sesalne cevi z večjim premerom, kot je sesalni priključek črpalke.
- Rahla nagnjenost sesalne cevi navzgor proti črpalki preprečuje nastanek zračnih žepov.
- Če je sesalna cev iz gume ali prožnega materiala, vedno preverite, ali je odporna proti vakuumu, da preprečite njeno zoženje zaradi podtlaka.
- Pri fiksni namestitvi je priporočljivo namestiti zaporni ventil na sesalni strani in na tlačni strani. To omogoča zaprtje kroga na vstopu in/ali izstopu črpalke, kar je koristno pri vzdrževanju, čiščenju ali v času, ko se črpalka ne uporablja.
- Pri črpanju vode z majhnimi primesmi nečistoč se priporoča uporaba filtra na vstopu črpalke, nameščenega na sesalni cevi (filter ni priložen).

MONTAŽA TLAČNEGA VODENJA

- Spojni nastavek z okroglim tesnilom privijte v izstopno (tlačno) odprtino črpalke. Preverite pravilno namestitev tesnila in spoj zategnite tako, da ne pride do puščanja vode.
- Kotni nastavek s tesnilom privijte na spojni nastavek. Med zategovanjem nastavite kotni nastavek v želeno smer glede na orientacijo tlačnega voda.
- Tlačni vod (tlačna cev) trdno priključite na kotni nastavek. Vse navojne spoje zatesnite z ustreznim tesnilnim materialom (teflonski trak ali tesnilna vrvica), da zagotovite maksimalno tesnost sistema.
- Odprite vse zaporne elemente v tlačnem vodu (ventile, razpršilne šobe, vodovodne pipe), da lahko voda ob prvem zagonu prosto teče in da se sistem odzrača.

Dodatna priporočila za montažo tlačnega voda:

- **Uporabljen premer cevi** mora ustrezati dimenzijam izstopne odprtine črpalke. Preozka cev lahko povzroči tlačne izgube in zmanjšano učinkovitost črpanja.
- **Dolžina tlačnega voda** naj bo čim krajša in z minimalnim številom ovinkov. Vsak ovinek, koleno ali dolga cev povečuje tlačne izgube.
- **Montaža nepovratnega ventila na tlačni cevi** običajno ni potrebna, če je ta že nameščen na sesalni cevi. Ne nameščajte dveh nepovratnih ventilov brez potrebe – to lahko povzroči težave s tlakom in delovanjem črpalke.
- **Tlačni vod mora biti stabilen in trdno pritrjen**, da se prepreči premikanje ali vibracije med delovanjem črpalke.
- **Zagotovite, da cevovod ni izpostavljen zmrzali.** Temperature pod lediščem lahko poškodujejo tesnila, spoje in tudi samo črpalko.
- Če se tlačni vod vodi v hišo ali drug objekt, je priporočljivo uporabiti toplotno **izolacijo cevi**, kar zmanjša temperaturna nihanja in kondenzacijo.

KONTROLA ZRAČNEGA TLAKA V REZERVOARJU

- Kontrolo tlaka izvajajte vsaj enkrat letno ali ob očitnem zmanjšanju učinkovitosti vodarne (pogosto vklapljanje, nizek tlak).
- Tlak zraka nikoli ne merite, dokler je rezervoar pod vodnim tlakom — meritev bo netočna.
- Prenizek tlak lahko povzroči pogosto vklapljanje črpalke, medtem ko previsok tlak lahko povzroči premajhen volumen vode v posodi.
- Napravo odklopite iz električnega omrežja. Pred kakršnimkoli posegom mora biti vodarna varno izklopljena.
- Spustite vodni tlak iz sistema. Odprite vodovodno pipo, da tlak vode v rezervoarju pade na nič.
- Odstranite pokrov ali zaščitni pokrovček ventila (nahaja se na zadnji strani ali na zgornjem delu rezervoarja).
- Preverite zračni tlak v rezervoarju z manometrom na tlačilki za pnevmatike ali z manometrom na zračnem kompresorju. Prepričajte se, da je merilna naprava zanesljiva in primerna za nizke tlake (0–4 bar).
- Nastavite tlak zraka na priporočeno vrednost. Za večino hišnih vodarn je običajna vrednost 1,5–1,7 bar. Zračni tlak mora biti vedno približno 0,2 bar nižji od vklopnega tlaka tlačnega stikala (npr. če stikalo vklaplja

pri 1,7 bar, mora biti tlak v rezervoarju cca 1,5 bar).

- Tlak prilagodite z dodajanjem zraka s pomočjo kompresorja ali ročne tlačilke.
- Po nastavitvi tlaka ponovno namestite pokrov ali zaščitni pokrovček ventila in se prepričajte, da je pravilno zaprt proti nečistočam in vlagi.
- Hišno vodarno lahko ponovno zaženete. Zaprite pipo, priključite vodarno na električno omrežje in nadaljujte v skladu z navodili za zagon.

VKLOP

- **OPOZORILO! Črpalka ne sme delovati na suho.** Obratovanje brez vode lahko povzroči resne poškodbe mehanskih tesnil in motorja. Pred zagonom mora biti vodarna **popolnoma napolnjena z vodo.**
- Vodo nalijte v izstopno odprtino ali v odzračevalno odprtino.
- Po polnjenju temeljito **zaprite polnilno / odzračevalno odprtino** ali privijte tlačni vod.
- Preden napravo vklopite, preverite naslednje:
 - ali se omrežna napetost v vtičnici ujema s tehničnimi podatki na tipski ploščici naprave,
 - ali je naprava priključena na varno električno vtičnico z napetostjo 230 V ~ 50 Hz in diferenčnim odklopnikom 30 mA,
 - ali voda ali vlaga ne more priti v stik z napajalnim kablom, podaljševalnim kablom ali električno vtičnico,
 - ali je sesalna cev popolnoma napolnjena z vodo in ali nepovratni ventil deluje pravilno,
 - ali črpalka po vklopu ne bo delovala v suhem teku,
 - ali napajalni ali podaljševalni kabel ni poškodovan (popravilo lahko izvede le proizvajalec ali pooblaščen servis)
- Odprite zaporni element na tlačnem vodu (ventil, pršilna šoba, vodovodna pipa), da omogočite odzračevanje.
- Vstavite vtič napajalnega kabla v električno vtičnico 230 V.
- Vklopite črpalko z glavnim stikalom v položaj »I«.
- Po vklopu odprite odzračevalni ventil, da iz sistema izteče ujeti zrak.
- Ko začne voda teči enakomerno brez prekinitev, odzračevalni ventil ponovno zaprite.
- Delovanje črpalke krmili tlačno stikalo, ki samodejno vklaplja ali izklaplja motor glede na trenutni tlak vode v sistemu. Pri zaprtem zapornem elementu na tlačnem vodu se tlak v sistemu zvišuje in po doseganju izklopnega tlaka tlačno stikalo motor samodejno izklopi. Nasprotno pa pri odprtem ventilu in odvzemu vode pride do padca tlaka, kar povzroči ponovni vklop črpalke.
- Vrednosti vklopnega in izklopnega tlaka je mogoče spremljati na manometru. Te vrednosti so nastavljene že v tovarni in jih **ni dovoljeno spreminjati.**
- Če je potrebno vodarno izključiti iz obratovanja, preklopite glavno stikalo v položaj „O“.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Neprofesionalna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne bo več varno delovala. S tem ogrožate sebe in svoje okolje. Pogosto gre le za majhne napake, ki povzročijo okvaro. Večino teh težav lahko odpravite sami. Preden se obrnete na pooblaščen servis ali prodajalca, si najprej oglejte spodnjo tabelo. Tako si prihranite veliko truda in morda tudi stroške.

| TEŽAVA | VZROK | REŠITEV |
|----------------------------------|---------------------------------------|---|
| Motor črpalke se ne vrti. | Napajalna vtičnica ni pod napetostjo. | Preverite električni dovod. |
| | Motor črpalke ni pod napetostjo. | Preverite napajalni kabel. |
| | Preveriti je treba varovalke. | Če so varovalke okvarjene, jih zamenjajte z novimi. |

| | | |
|---|---|--|
| | Aktivacija toplotne zaščite. | Počakajte približno 20 minut, da se motor ohladi. Preverite vzrok aktivacije toplotne zaščite in ga odpravite. |
| Črpalka deluje, vendar ne sesa vode. | Črpalka ni bila pravilno zalita. | Napolnite črpalko z vodo, zalijte in preverite uhajanje zraka z odvijanjem odzračevalnega ventila. |
| | V sistemu je zrak. | Preverite tesnost vseh spojev na sesalnem vodu. Zategnite ali zamenjajte tesnila. Ponovno napolnite črpalko z vodo. |
| | Sesalna cev ni dovolj potopljena. | Potopite sesalno košaro globlje v vodo (min. 30 cm pod gladino). |
| | Sesalna ali tlačna cev je pregibljena / zalomljena. | Preverite vod in ga popolnoma raztegnite ali zravnajete. |
| | Zamašen sesalni vod ali filter. | Izklopite črpalko in preverite sesalni vod. Očistite filter in odstranite nečistoče. |
| Pretok črpane vode je prenizek. | Zamašen sesalni vod ali filter. | Izklopite črpalko, preverite sesalni vod, očistite filter in odstranite nečistoče. |
| | Prevelika sesalna višina. | Zmanjšajte sesalno višino v skladu s tehničnimi parametri. |
| | Neustrezen premer tlačne ali sesalne cevi. | Uporabite vod s priporočenim premerom. |
| | Premalo vode v viru. | Preverite nivo vode. Pri zelo nizkem nivoju zmanjšajte zmogljivost ali ustavite delovanje |
| Črpalka se vklaplja prepogosto. | Padec zračnega tlaka v rezervoarju. | Preverite tlak zraka in po potrebi dopolnite na priporočeno vrednost (1,5–1,7 bar). |
| | Poškodovana membrana v rezervoarju. | Membrano mora zamenjati pooblaščen servis. |
| | Uhajanje vode iz sistema. | Preverite vse spoje in popravite mesto uhajanja. |
| Črpalka se pri zaprtem ventilu tlačnega voda ne izklopi. | Pomanjkanje vode – črpalka sesa zrak. | Preverite vir vode in sesalni vod. Izklopite črpalko in jo pustite, da se ohladi. Odpravite vzrok za zračenje sistema. |

VZDRŽEVANJE

- Hišna vodarna je visokokakovosten izdelek, namenjen dolgotrajnemu obratovanju, ki je podvržen več izhodnim kontrolam. Kljub temu priporočamo redno izvajanje pregledov in osnovnega vzdrževanja, da se zagotovi dolga življenjska doba naprave in njeno zanesljivo delovanje..

- Pred začetkom kakršnegakoli pregleda ali vzdrževanja izklopite napravo in izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Vedno se prepričajte, da je sistem **brez tlaka** – odprite pipo na tlačnem vodu, da sprostite preostali vodni tlak.
- Napravo redno čistite prahu, umazanije in usedlin. Če nečistoč ni mogoče odstraniti na suho, uporabite mehko krpo, navlaženo v milnici. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, kot so bencin, alkohol, amonijak ipd.! Ta topila lahko poškodujejo plastične dele izdelka.

Pregledi, ki jih je priporočljivo redno izvajati:

- **Preverjanje zračnega tlaka v rezervoarju** – vsaj enkrat letno ali ob zmanjšani učinkovitosti vodarne
- **Preverjanje tesnosti spojev na sesalnem in tlačnem vodu.** Ob puščanju ali prepuščanju vode zategnite spoje ali zamenjajte tesnila.

- **Preverjanje sesalnega voda in nepovratnega ventila** – zagotovite, da ventil deluje pravilno in da se v njem ne zadržujejo nečistoče.
- **Preverjanje filtra (če je nameščen)** – filter redno čistite ali menjajte glede na stopnjo umazanosti.
- **Preverjanje električnega kabla** – če je kabel vidno poškodovan, ga lahko zamenja samo proizvajalec ali pooblaščen servis.

Sezonsko in preventivno vzdrževanje:

- Pred zimo poskrbite, da naprava ne bo izpostavljena zmrzali. Če je vodarna nameščena v prostoru, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C, **izpraznite vodo iz črpalke in iz rezervoarja**, da preprečite poškodbe.

- Po daljšem obdobju neuporabe (nekaj tednov ali mesecev) pred ponovnim zagonom izvedite:

- preverjanje zračnega tlaka v rezervoarju,
- preverjanje delovanja nepovratnega ventila,
- preverjanje tesnosti cevovoda,
- ponovno polnjenje črpalke z vodo.

VARSTVO OKOLJA



Simbol prečrtanega koša na izdelkih ali v spremni dokumentaciji pomeni, da odsluženih električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Za pravilno odstranjevanje, obnovo in recikliranje oddajte te izdelke na določena zbirna mesta, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. V nekaterih državah lahko izdelek vrnete tudi lokalnemu prodajalcu ob nakupu enakovrednega novega izdelka. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka boste pripomogli k ohranjanju dragocenih naravnih virov ter k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastali zaradi neustreznega odstranjevanja odpadkov. Za dodatne informacije se obrnite na lokalne oblasti ali najbližje zbirno mesto. Ob nepravilnem odstranjevanju te vrste odpadkov vam lahko v skladu z nacionalnimi predpisi grozijo kazni.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

| | TYP/TYPE | TLAKOVA NÁDOBA/PRESSURE VESSELS | | |
|---|---------------|---------------------------------|---------------|--------------|
| | | TYP/TYPE | TLAK/PRESSURE | OBJEM/VOLUME |
| Domáca vodáreň / Domestic water booster pump Strend Pro Garden NGP1000E-T1PC, 1000W, 3500 l/h, 24 l tlaková nádoba / pressure vessels, 1,2 m kábel/cabel | NGP1000E-T1PC | HSYL-24L | 8 | 24 l |

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 13831:2007

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU
PED 2014/68/EU – **Modul/Module A2** – vnútorná kontrola výroby a skúšky tlakového zariadenia pod dohľadom v náhodných intervaloch/internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 30.12.2025

Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

| | TYP/TYPE | TLAKOVA NÁDOBA/PRESSURE VESSELS | | |
|---|---------------|---------------------------------|---------------|--------------|
| | | TYP/TYPE | TLAK/PRESSURE | OBJEM/VOLUME |
| Domácí vodárna / Domestic water booster pump Strend Pro Garden NGP1000E-T1PC, 1000W, 3500 l/h, 24 l tlakova nádoba / pressure vessels, 1,2 m kabel/cabel | NGP1000E-T1PC | HSYL-24L | 8 | 24 l |

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami /was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 13831:2007

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU
PED 2014/68/EU – **Modul/Module A2** – vnitřní kontrola výroby a zkoušky tlakového zařízení pod dohledem v náhodných intervalech /internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese:/All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 30.12.2025

Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

Ydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

Záručný list / Záruční list / Garancialevél / Lista de garanție / Warranty

| | | |
|--|---|--|
| Výrobné číslo • Výrobní číslo • Modellszám • Numărul de fabricație: | Dátum predaja • Dátum prodeje • Eladás dátuma • Data vânzării: | Podpis a pečiatka predajcu • Podpis a razítko prodejce • Eladó aláírása és pecsétje • Semnătura și stampila vânzătorului: |
| | | |

| | |
|--|---|
| Meno zákazníka (název firmy) • Meno zákazníka (název firmy) • Ügyfél neve (cég neve) • Numele clientului (denumirea firmei): | Adresa zákazníka (sídló firmy) • Adresa zákazníka (sídló firmy) • Ügyfél címje (cég címje) • Adresa clientului (sediul firmei): |
| | |

| | |
|---|--|
| <p>Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.</p> <p>Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.</p> <p>Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.</p> <p>Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.</p> | Podpis zákazníka • Podpis zákazníka • Ügyfél aláírása • Semnătura clientului: |
| | |

**Záznamy o reklamáciách - záručných opravách / Záznamy o reklamaciích - záručních opravách /
Jegyzések a panszokról - jótálási javítások Note despre reparații - reparații de garanție/**

| <p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz elfogadásának dátuma / Data primirii reclamației:</p> | <p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz befejezésének dátuma / Data de sfârșit al reclamației:</p> | <p>Evidenčné číslo reklamácie / Evidenční číslo reklamace / A panasz száma / Numărul de evidență a reclamației:</p> | <p>Podpis prevedenej záručnej opravy (záznam o neopravenej reklamácii) / Podpis prevedené záruční opravy (záznam o eoprávněné reklamace) / A panasz elfogadásának dátuma (Jegyzések a jogosulatlan panszról) / Data primirii reclamației (nota despre reparația nexecutată):</p> | <p>Pečiatka servisného technika / Razítko servisního technika / Serviztehnikus pecsétje / Ștampila tehnicianului serviciului:</p> |
|---|--|---|--|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 3 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy bŕzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 3 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobia medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 24 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
2. Prodloužená záruční doba 3 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodávatelem označený v seznamu výrobků s prodlouženou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používán na komerční nasazení. Prodloužená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodávatele.
3. Záruční doba se prodloužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle přiloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamáce začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamáce v servisním středisku..
5. Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmě přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespádají do rozsahu záruky.
6. Za běžné opotřebení dílů se zvažují hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých částí, řezných částí a jejich krytů, střížných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojky, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové, hydraulické a olejové filtry, zapaľovací svíčky, olejové a chladičí náplně.
7. Z prodloužené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodávateľ na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
8. Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky má vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
9. Při reklamaci se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
10. Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodloužené 3 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodávatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 24 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídka provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsících kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý a kompletný výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrzený záručný list. V prípade prodloužené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodloužené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

1. A szállító biztosítja a termék jótállását amely szerepel a garancialevelen a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekkel és normákkal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
A jótállási idő a töltőkre 12 hónap.
2. A kiterjesztett garanciát 3 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
3. A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
4. A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótállási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
5. Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okal elentétben, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnál, a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beállítási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
6. Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érhető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumibroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajsűrűk, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
7. A kiterjesztett garanciából kivannak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
8. A garancia alá tartozó igények igénybevételehez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
9. A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
10. A meghosszabbított 3 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 24 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellenőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti áriista szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes turrák adózási dokumentumait rögzítik. Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

1. Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modulului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Periaoda de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
2. Perioada de garanție prelungită de 3 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț. Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
3. Perioada de garanție se prelungeste cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A” – centre de servicii. Centre de serviciu „B” execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desfacere. Tabelul centrelor de servicii este actualizat regulat la vânzătorii, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
4. Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege. Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
5. Reparația garantată fără plată poate nu fi revendicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uyarea produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilit, intervenție neîndreptățită în produs, defecțiuni pricinuite de folosirea pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespunzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curățire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
6. Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de trnsmisie, transmisie în lanț, suprafeței de frecare a frânelor și ambreaj, dezenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
7. Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare product în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatele, becurile și etc.
8. Dreptul de aplicare a revendicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
9. La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
10. Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 3 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târziu 24 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu introducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplutură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preyinte pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cayul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cayul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acordă pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA SPLNOMOCNENÝ ZÁSTUPCA VÝROBCU

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ ZÁSTUPCE VÝROBCE

A JÓTÁLLÁSON BELÜLI ÉS JÓTÁLLÁSON KÍVÜLI SZERVIZT A GYÁRTÓ FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐJE VÉGZI

SERVICE ÎN GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE ESTE EFECTUAT DE CĂTRE REPREZENTANTUL AUTORIZAT AL PRODUCĂTORULUI